



Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique



UNIVERSITÉ MOHAMED EL-BACHIR EL-IBRAHIM
BORDJ BOU-ARRERIDJ

FACULTÉ DES LETTRES ET DES LANGUES
DÉPARTEMENT DES LETTRES ET LANGUES ÉTRANGÈRES

MÉMOIRE DE FIN D'ÉTUDES

Réalisé en vue de l'obtention du diplôme de MASTER

Option : didactique du FLE

Thème

**La fable au service de l'enseignement/apprentissage de l'écrit
en FLE**

Cas des apprenants de 2^{ème} AM / CEM Mouloud Kacem-Bordj-Bou-Arreridj

Présenté par :

-RAHMANI ACHOUAK
- DILMI IMANE

Encadré par :

Nom & Prénom

Dre. SOUALAH KELTOUM

Soutenu publiquement le / /

Devant le jury composé de :

Dre. BENSALÉM Djemaà

MCA

PRESIDENTE

Dre. SOUALAH Keltoum

MCA

RAPPORTEUR

Dre. MILOUDI Imane

MCA

EXAMINATRICE

Année universitaire : 2022-2023

Remerciement

Nous tenons à prendre un moment pour exprimer notre sincère remerciement inestimable au DIEU pour l'aide de la réalisation de notre mémoire.

Tout d'abord, nous tenons à exprimer notre gratitude envers la directrice de mémoire Mme SOUALAH KELTHOUM pour sa guidance éclairée, ses conseils pertinents et son investissement sans faille dans notre travail. Votre précieuse aide a grandement contribué à la réussite de ce projet et nous sommes extrêmement reconnaissantes de vous avoir à nos côtés tout au long de ce parcours. Votre expertise et votre soutien constant nous ont permis d'approfondir nos recherches et de développer une analyse approfondie.

Nous adressons nos sincères remerciements et nos profondes gratitudes à la présidente de jury M^{me} Bensalem Djemâa ainsi qu'à l'examinatrice M^{me} MILOUDI IMANE qui ont bien mobiliser leur temps pour jurer ce travail.

Nous tenons également à exprimer nos gratitudes envers tous les professeurs de l'université. Leur enseignement, leurs commentaires constructifs et constants ont été essentiels pour la réalisation de ce projet.

Nous remercions en particulier M. le directeur de l'établissement et l'enseignante ainsi les élèves de 2^{ème} AM, pour nous avoir donné l'occasion extraordinaire de réaliser notre travail de terrain.

Nous exprimons nos remerciements envers nos familles pour leurs amours, leurs encouragements et leurs soutiens indéfectibles. Votre confiance en nous et votre croyance en nos capacités ont été d'une importance capitale dans la réalisation de ce mémoire.

Ce mémoire n'aurait pas été possible sans vous tous, et nous sommes profondément reconnaissantes de votre encouragement. Votre impact sur notre parcours universitaire restera à jamais gravé dans notre mémoire.

Encore une fois, merci du fond du cœur pour votre contribution précieuse.

Bien à vous.

ACHOUAK /IMANE

Dédicace

À ma famille aimante,

Il est difficile d'exprimer à quel point votre présence a été précieuse tout au long de mon parcours pour la réalisation de ce mémoire, votre amour indéfectible et vos encouragements constants m'ont permis de persévérer et de donner le meilleur de moi-même.

À mes parents exceptionnels :

A la lumière de ma vie mon père : vous avez toujours été présent à chaque étape de ma vie académique, célébrant mes réussites, m'encourageant à apprendre de mes échecs et me prodiguant des conseils avisés. Votre amour inconditionnel, votre sacrifice et votre fierté ont été les plus beaux cadeaux que vous m'avez donnés.

A mon trésor ma mère : vous avez mis vos propres rêves de côté pour veiller sur les miens, me donnant les opportunités et les ressources nécessaires pour grandir et réussir. Je suis consciente que ma réussite est le fruit de vos efforts et de votre amour inconditionnel.

Je vous remercie du plus profond de mon cœur pour tout ce que vous avez fait et continuez de faire pour moi. Cette réussite, ce mémoire, vous appartient autant qu'à moi, car vous en avez été les piliers inébranlables.

A ma grande mère, qui m'avez encouragée à poursuivre mes rêves, à croire en moi-même et à ne jamais abandonner, même face aux défis les plus complexes.

À mes sœurs : Amina, Zahia, Zina et Samra. Zineb et Dalya

A mes frères : Azzedine, Hamza, Mounir et Mohammed

A mes nièces : Ines, Dounia, Malek, Mayssa, Lamis, Anaïss et Melissa

À mes neveux : Taha, Abdel-Rahmane et Yahya

À ma merveilleuse copine, Je suis honorée de partager cette aventure de la vie avec toi, merci d'être celle que tu es, ta présence chaleureuse et ton soutien me donnent la force de relever tous les défis qui se dressent sur notre chemin.

À vous spécialement, qu'avez joué un rôle dans cette réalisation, je vous suis profondément reconnaissante. Votre présence, votre confiance et vos encouragements m'ont permis de surmonter les obstacles, de repousser mes limites et de donner le meilleur de moi-même.

C'est avec une immense gratitude que je dédie ce mémoire à vous, ma famille, mes proches qui ont été une source d'inspiration. Votre soutien continu a été le moteur qui m'a poussée à persévérer et à atteindre mes objectifs. Je suis honorée de vous avoir à mes côtés dans cette aventure et je vous remercie du fond du cœur pour tout ce que vous avez fait.

Avec tout mon amour et ma gratitude infinie.

ACHOUAK

Dédicace

Je dédie ce travail accompagné d'un profond amour aux être les plus chers :

Quoi que je dise ou que je fasse, je n'arrivai jamais à vous remercier comme il se doit. C'est grâce à vos encouragements, vos bienveillances et votre présence à mes côtés, que j'ai réussi ce respectueux parcours. Merci de n'avoir jamais douté de moi.

A celle qui m'a arrosé de tendresse et d'espoirs, à la source d'amour incessible, à ma chère MERE qui a été toujours près de mes côtés, celle qui a cru en moi qui ma bénie par ces prières. Ce mémoire, fruit de longues heures de travail et de dévouement, n'aurait pas été possible sans ton soutien constant et ton amour inconditionnel. Ta présence à mes côtés a toujours été ma source de force pour affronter les difficultés

A mon support dans la vie, à mon très cher père, tu as toujours été à mes côtés pour me soutenir et m'encourager. Merci PAPA pour ton amour, ton soutien, ta générosité, ta compréhension et la confiance que tu m'as accordée, je tiens à honorer l'homme que tu es. Que ce travail traduit ma gratitude et mon affection Je souhaite que vous soyez fière de moi, et que j'ai pu répondre aux espoirs que vous avez fondés en moi.

À la personne la plus idéale « MA SOEUR » je dédie ce travail, qui n'a pas cessée de me conseiller et soutenir tout au long de mes études, de m'encourager dans mes projets et dans mes rêves, tu me fais toujours sentir que tu es derrière moi et que tu crois en moi et ton support fait une grande différence dans ma vie. Sans oublie ses enfants "ZAKARIA" et "RAHIL" mes plus chères.

A mes chers frères "RABEH" et "ILYES", mes piliers, mes exemples, mes premiers supports et ma plus grande force. Merci pour votre présence, vos soutiens moraux, vos confiances et vos conseils précieux et surtout votre amour qui m'ont aidé dans les moments difficiles.

Avec tout mon amour et ma reconnaissance, je dédie ce mémoire à ma belle-sœur « AMINA » pour ses encouragements

À mon âme sœur et ma meilleure personne « ACHOUAK », il est difficile d'exprimer par des mots toute la gratitude que je ressens envers toi, qui depuis des années m'encourage, me comprend et a toujours été à mes côtés, merci d'être toi-même et de m'aimer tel que je suis. Merci de créer des souvenirs, des fous rires, des moments précieux qui ne sont rien qu'à nous deux ; aussi banals soient-ils, ils sont indispensables à mes yeux.

Aujourd'hui, je souhaite te dédier ce mémoire ; car tu as été une présence constante et réconfortante. Ton soutien inconditionnel et ton affection ont été des piliers pour moi. À travers ces lignes je ne peux pas vous décrire tous mes sentiments d'amour, le seul mot que je peux dire est merci, Merci d'avoir été à mes côtés, de m'avoir encouragé, soutenu et aimé sans condition. Merci beaucoup.

IMANE

Résumé

Notre étude s'inscrit dans le domaine de la didactique de l'écrit en français langue étrangère (FLE). Elle insiste sur l'enseignement/apprentissage d'un type narratif qui est « la fable » en biais d'un autre moyen didactique qui est l'écrit. Nous basons par ce présent travail le développement de la compétence scripturale narrative des apprenants de 2ème année moyen à travers l'exploitation de la fable. Cette dernière a été prévue comme un outil d'enseignement dans divers manuels de langues étrangères, elle occupe une grande place, car c'est un moyen d'acquisition, de développement et de transmission des connaissances et des compétences langagières. C'est un genre qui enrichisse la langue, permet d'améliorer les capacités de produire tout en incitant l'imagination et la pensée créative des apprenants.

Mots clé : la didactique de l'écrit, la fable, compétence narrative scripturale, l'imagination.

Abstract

Our study is in the field of didactics of writing in French as a foreign language. It emphasizes the teaching of a narrative type which is the fable through a didactic tool other than the written. Through this work, we base the development of the scriptural narrative skills of learners in the 2nd Average Year through the exploitation of the fable. The latter was intended as a teaching tool in various foreign language textbooks, it occupies a large place, as it is a means of acquiring, developing and transmitting language knowledge and skills among learners. It is a type that enriches the language, acquires capacities to produce while encouraging the imagination and creative thinking of learners.

Key words: didactics of writing, the fable, scriptural narrative skills, the imagination.

ملخص

دراستنا هي جزء من مجال تعليم الكتابة بالفرنسية كلغة أجنبية. وهي تهتم بتعليم / تعلم نوع سردي هو "الحكاية" من خلال وسيلة تعليمية أخرى هي الكتابة. نستند من خلال هذا العمل الحالي إلى تطوير الكفاءة الكتابية السردية للمتعلمين من السنة الثانية متوسط من خلال استغلال الحكاية. وقد تم توفير هذه الأخيرة كأداة تعليمية في مختلف كتب اللغة الأجنبية لهذا تحتل مكاناً كبيراً، لأنها وسيلة لاكتساب وتطوير ونقل المعرفة والمهارات اللغوية. إنها نوع أدبي يثري اللغة ويحسن القدرة على الإنتاج مع تشجيع المتعلمين على التخيل والتفكير الإبداعي...

الكلمات المفتاحية: التعليمية الكتابة, الحكاية, الكفاءة الكتابية السردية, التخيل..

Liste des abréviations

FLE	Français langue étrangère
C.E.M	Collège d'enseignement moyen
2AM3	Deuxième année moyenne (groupe3)
2AM4	Deuxième année moyenne (groupe4)
BBA	Bordj Bou Arreridj

Liste des figures

Figure 1:L'aide du texte littéraire à développer différentes compétences (1ère classe).....	32
Figure 2:L'impact de la fable sur les apprenants (1ère classe).....	33
Figure 3:L'aide du texte littéraire à développer les différentes compétences (2ème classe)	36
Figure 4:L'impact de la fable sur les apprenants (2ème classe).....	37
Figure 5:Classement des erreurs des apprenants (1ère classe)	39
Figure 6:Classement des erreurs des apprenants (2ème classe).....	40

Liste des tableaux

Tableau 1: Distinction entre les trois genres littéraire (conte, légende et fable).....	10
Tableau 2: Questions/ réponses 2AM3	24
Tableau 3:Questions/réponses sur l'exploitation de l'image 2AM3	24
Tableau 4:Grille d'observation de séance 2AM3	26
Tableau 5:Réponses d'activité (P.78) 2AM4	28
Tableau 6:Grille d'observation de séance 2AM4	29
Tableau 7:Erreurs/corrections des productions 2AM4	30
Tableau 8:L'avis des apprenants 2AM3 sur l'aide de texte littéraire	32
Tableau 9:Réponses des apprenants 2AM3 de l'impact de la fable sur l'écrit	33
Tableau 10: L'avis des apprenants 2AM4 sur l'aide de texte littéraire	35
Tableau 11:Réponses des apprenants 2AM4 concernant l'impact de la fable sur l'écrit	36
Tableau 12:Classement des erreurs des apprenants 2AM3.....	38
Tableau 13:Classement des erreurs des apprenants de 2AM4.....	40
Tableau 14:Types des erreurs	41

Table des matières

Remerciement

Dédicace- ACHOUAK

Dédicace- IMANE

Résumé

Liste des abréviations

Liste des figures

Liste des tableaux

Introduction générale	1
I- Chapitre I : Exploration du texte littéraire : La fable - définition, structure et typologie ..	4
Introduction partielle.....	4
I-1- La situation de la littérature dans les classes de FLE.....	4
I-1-1- La littérature : tentative de définition	4
I-1-2- Le texte littéraire	5
I-1-3- La place des textes littéraires dans le cours de FLE.....	6
I-2- La fable	7
I-2-1- La structure de la fable	7
I-2-2- Typologie de la fable.....	9
a- La fable ésopique	9
b- La fable libyque.....	9
c- La fable sybaritique.....	9
d- La fable milésienne	9
I-3- Quelques divergences avec d'autres genres littéraires	10

I-3-1- La légende.....	10
I-3-2- Le conte.....	10
Conclusion partielle	13
II- Chapitre II : L’enseignement/apprentissage de l’écrit en FLE	14
Introduction partielle.....	14
II-1- Définition de l’écrit.....	14
II-2- Les stratégies de l’enseignement/apprentissage de l’écrit	15
II-2-1- La compréhension de l’écrit.....	15
II-2-2- L’expression écrite	16
II-2-3- L’écrit en classe de FLE	16
II-3- De la compréhension de l’écrit à l’expression de l’écrit	17
II-4- La fable comme support dans l’enseignement/apprentissage de l’écrit.....	17
II-5- L’importance de la fable dans l’amélioration des compétences productives	19
Conclusion partielle	20
III- Chapitre III : Analyse et interprétation des données de l’expérimentation	21
Introduction partielle.....	21
III-1- Présentation de l’établissement	21
III-2- Présentation du corpus.....	22
III-3- Public visé.....	22
III-4- Le déroulement des séances	23
III-4-1- Dans la première classe : 2m3	23
a- Les étapes de la leçon (entreprises par l’enseignante).....	24

a-1- Premier moment : observation du texte (exploitation de l'image du texte) suivie de questions:	24
a-2- Deuxième moment : lancement des hypothèses :	25
a-3- Troisième moment : lecture silencieuse et vérification des hypothèses.....	25
a-4- Quatrième moment : lecture exploitation	25
a-5- Cinquième moment : la synthèse	26
III-4-2- Dans la 2ème classe : 2AM4	27
III-5- Description de la séance et distribution de la consigne	31
III-5-1- La 1ère classe	31
III-5-2- Concernant la 2ème classe	34
III-6- Analyse et interprétation des résultats	37
III-6-1- La 1^{ère} classe	37
III-6-2- La 2^{ème} classe	39
III-7- Synthèse	41
Conclusion générale	43
Références bibliographique	44
Annexes	48



INTRODUCTION GENERALE

Introduction générale

Bienvenue dans le merveilleux univers de la littérature où les mots se transforment en pinceaux. Les apprenants deviennent des aventuriers littéraires, explorant des histoires courtes et percutantes, ces histoires courtes et concises offrent aux enseignants une occasion unique de capter l'attention des apprenants tout en leur inculquant la richesse de la langue et la compréhension des valeurs humaines. L'enseignement des textes littéraires revêt une importance primordiale dans le développement des compétences linguistiques et littéraires des apprenants. Martine Abdallah Pretceille et Louis Procher montrent à ce propos que :

Le texte littéraire retrouve progressivement ses titres de noblesse. Réduit dans un premier temps à n'être qu'un support d'apprentissage linguistique ou qu'une représentation factuelle des faits de civilisation, il est actuellement redécouvert comme médiateur dans la rencontre et la découverte de l'Autre. La littérature permet d'étudier l'homme dans sa complexité et sa variabilité.. (M Abdallah-Pretceille, 1998 P,153-154.)

L'objectif de l'enseignement de tous textes littéraires est de fournir à chaque apprenant les outils nécessaires pour stimuler sa réflexion, enrichir ses connaissances, aiguïser sa sensibilité et nourrir son imagination. Notamment, l'utilisation de ce dernier a transformé la manière dont la langue est perçue, en le plaçant au cœur de la communication et de l'expression.

L'école, dans son ensemble, constitue un environnement propice à l'épanouissement de l'enfant, où il peut prendre conscience de ses capacités, accéder aux connaissances et retrouver la joie de la découverte. C'est un endroit où les enfants sont incités à explorer leurs possibilités à s'ouvrir à de nouvelles expériences afin de développer leur plein potentiel.

Ce faisant, cet enseignement favorise le développement d'une personnalité épanouie et équilibrée. Parmi les nombreux genres littéraires abordés en classe de FLE, "La Fable" occupe une place privilégiée au sein du système scolaire, d'un projet entier dans le manuel de la 2^{ème} année moyen. En fait, cette fable, avec sa brièveté et sa simplicité apparente, aide les apprenants à améliorer leurs compétences en lecture et en écriture de manière ludique et pédagogique. Les apprenants peuvent s'inspirer de ces modèles étonnants pour produire leurs propres récits et compositions. En écrivant leurs propres fables, ils affrontent les défis de la structure narrative, de la création de personnages et de l'expression de messages à travers une plume créative, dans ce sens : « *L'articulation lecture-écriture, grâce à un jeu de va et vient entre le texte source et le texte à produire, permet d'abord de développer les qualités d'analyse du texte, puisqu'il s'agit dans un premier temps, de percevoir, d'observer et de comprendre les mécanismes mis en œuvre sans*

INTRODUCTION GENERALE

cherche à étudier l'extrait dans le détail, ni à l'écraser par des consignes métalinguistiques et méta narrative .» (Gruca I. , 1995 P.183) . Les fables nous offrent un langage figuratif, un mélange entre le réel et l'imaginaire, où chaque animal est la personnification d'une facette de l'âme humaine. Le renard rusé, le corbeau arrogant, la tortue persévérante..., ils nous parlent à travers des allégories impressionnantes, des métaphores féériques, les apprenants sont invités à explorer les méandres de la morale, à décrypter les leçons de vie tissées dans chaque ligne.

De ce fait, le choix de notre thème est motivé par l'effet de la fable sur l'apprentissage des apprenants et sa place dans le système scolaire, ainsi que son influence sur l'acquisition de l'écrit dans une langue étrangère.

En effet, Notre recherche a pour intitulé : « La fable au service de l'enseignement/apprentissage de l'écrit en FLE cas des apprenants de la 2^{ème} AM ». L'objectif principal de notre choix est de vérifier à travers notre expérimentation l'usage de la fable dans l'enseignement/apprentissage de l'écrit, ce qui nous pousse à formuler la problématique suivante :

- Comment la fable en tant qu'outil didactique développe-t-elle la compétence scripturale chez l'apprenant de FLE de 2^{ème} année moyen?

Nous avons donc opté à émettre les hypothèses suivantes :

- La fable offrirait un contexte narratif attrayant et familier qui motiverait l'apprenant à s'engager dans des activités d'écriture, ce qui contribuerait à améliorer sa compétence scripturale.
- Les caractéristiques spécifiques de la fable, telles que sa structure narrative, ses personnages animaux et sa morale, faciliteraient l'expression écrite de l'apprenant en lui fournissant un cadre clair et des éléments de réflexion.

L'objectif de la recherche serait d'étudier en quoi l'utilisation de la fable en tant qu'outil didactique contribue spécifiquement à l'amélioration de la compétence scripturale chez les apprenants.

Pour mener notre recherche, nous procéderons à une étude analytique portant sur deux classes différentes de 2^{ème} année moyen. Nous utiliserons une consigne de production écrite destinée aux apprenants et réaliserons une expérimentation avec eux afin d'effectuer notre analyse.

Le résultat de chaque production sera comparé à la production précédente.

INTRODUCTION GENERALE

Notre mémoire se compose de trois chapitres: les deux premiers chapitres sont consacrés à la partie théorique. Dans le premier chapitre nous aurons recours, dans un premier temps, à quelques concepts tels que : la littérature, le texte littéraire ou même sa place dans un cours du FLE ainsi que la définition de la fable, sa structure et ses types. Puis à partir de là, le deuxième chapitre traitera de l'écrit et mettra l'accent sur les stratégies de son enseignement/apprentissage en classe de FLE. La partie la plus importante dans ce mémoire est de montrer la place de la fable comme support pédagogique dans l'amélioration des compétences productives.

Le troisième chapitre, quant à lui, sera réservé à la présentation de l'expérimentation, dont nous présentons l'établissement et le corpus, nous décrirons le public visé ainsi que le déroulement des séances. Ensuite, nous analysons les résultats issus des copies des apprenants.

Notre travail se conclura par une synthèse globale au cours de laquelle nous parviendrons à répondre notre problématique.

CHAPITRE I :

**EXPLORATION DU TEXTE LITTÉRAIRE :
LA FABLE - DÉFINITION, STRUCTURE
ET TYPOLOGIE**

I- Chapitre I : Exploration du texte littéraire : La fable - définition, structure et typologie

Introduction partielle

Il nous semble tout d'abord très judicieux de définir et d'expliquer la notion de littérature et du texte littéraire, avant même de traiter l'importance de leur place dans le domaine de l'enseignement/apprentissage de FLE.

Nous nous baserons essentiellement dans le cadre limité de notre étude sur l'emploi de la fable en tant que texte littéraire dans le manuel de français langue étrangère de 2^{ème} année moyen. Nous nous évertuons donc à présenter quelques généralités autour d'elle : définition, typologie, distinction avec la légende et le conte.

I-1- La situation de la littérature dans les classes de FLE

I-1-1- La littérature : tentative de définition

La littérature c'est l'art de combiner des mots pour créer des œuvres de fiction, de non fiction et de poésie, elle est l'ensemble des œuvres écrites ou orales comportant une dimension esthétique. Elle comprend des œuvres telles que des romans, des nouvelles, des poèmes, des pièces de théâtre et des essais. Andreï Makine, un écrivain russe, définit la littérature ainsi : « La vraie littérature est cette magie dont un mot, une strophe, un verset nous transporte dans un éternel instant de beauté. » (Makine, 2016) . Nous pouvons ajouter également que : « *la littérature n'est rien d'autre que l'ombre d'une bonne conversation.* » (Louis, 1882). La littérature permet alors la transmission de messages, des idées et des récits entre les générations, ce que permet une ouverture à la connaissance du monde, d'offrir une source inépuisable d'informations et de découvrir la culture des autres.

La littérature qui est une expérience d'apprentissage, plus précisément la lecture littéraire est un moyen d'atteindre les précurseurs, elle ouvre une fenêtre aux connaissances des autres :

Sans les livres, nous n'héritons de rien : nous ne faisons que naître. Avec les livres ce n'est pas un monde, c'est le monde qui vous est offert : don que font les morts à ceux qui viennent après eux. Sans doute tout est-il déjà là, à notre naissance. Encore faut-il le prendre. Offert, proposé, mais non donné. La terre, et le ciel, ce qu'on en voit et ce qui s'y cache ; les choses de l'histoire, les replis du temps. Mais, sans les livres, il se pourrait bien cependant que tout nous échappe : le monde physique, même si je le parcours, parce que je n'aurai rien appris ; le monde humain, l'histoire, parce que je

n'en saurai rien ; les langues – y compris celle de ma naissance, parce que je ne les parlerai pas, ou les parlerai mal ; les œuvres, les paysages, la douceur des soirs sur des bords étrangers, parce que je n'en aurai pas retraversé l'expérience dans le miroir des livres. (Sallenave, 1991 page 65)

A travers de cette citation, nous soulignons l'importance des livres et de la lecture dans notre vie quotidienne. Sans les livres, nous n'aurions pas d'héritage car nous ne ferions que naître sans pour autant connaître l'histoire de notre passé. Les livres nous offrent un monde riche et varié qui nous est laissé par nos ancêtres, une sorte de don des morts aux vivants. Les livres nous permettent de découvrir et de comprendre le monde physique, le monde humain, l'histoire, les langues, les œuvres, les paysages et les expériences que nous ne pourrions pas vivre autrement.

Donc la littérature est une ouverture à d'autres expériences humaines, elle développe le regard sous un angle neuf et interpellant. Elle est considérée comme une base pour pouvoir s'épanouir dans la vie intellectuelle. Enseigner la littérature c'est utiliser des textes littéraires à des fins d'enseignement/apprentissage d'une langue vivante.

I-1-2- Le texte littéraire

Les textes littéraires avec toute leur diversité sont devenus un outil important dans l'acquisition et l'amélioration de la langue et peuvent rendre le plus grand service possible au niveau intellectuel et pédagogique. G. De Koninck annonce que :

Le texte littéraire peut se permettre des fantaisies, laisser libre court à la fiction, adopter une écriture sans restriction, par exemple des poèmes sans ponctuation, des romans sans paragraphes. Son but est de partager un univers imaginaire. Le texte courant se doit d'être Clair, de satisfaire le désir de s'informer du lecteur. Il doit respecter les règles habituelles de l'écriture pour être accessible et compréhensible ». (Koninck, 1998 page 57)

C'est à dire que le texte littéraire est un produit né de l'imaginaire, construit par plusieurs dimensions : esthétiques, linguistiques et culturelles, dans le but de capter l'intérêt des lecteurs, il offre aux apprenants une langue riche et surtout pratiquer les quatre compétences de la langue française : parler, écouter, lire et écrire.

Le texte littéraire qui est principalement la façon dont il a été écrit et la façon dont la langue est utilisé pour obtenir un effet esthétique plutôt que le genre ou le sujet particulier du texte. Donc il n'est que pur imagination, c'est une réalité à laquelle il devra s'adapter, l'auteur quand il écrit il ne fait que de « *créer un monde possible* » (Souchon M.-C. A., 2000 P, 78.), un monde qui n'est pas conforme au monde réel, mais « *un monde auquel le lecteur puisse adhérer* ». (Souchon M.-C. A., 2000 P, 78.)

Le texte littéraire n'est pas donc que littérature mais qu'il est aussi «langue», il est le meilleur dispositif pédagogique qui permet à l'apprenant d'étudier tous les aspects de la langue étrangère. Cela qui donne au texte littéraire une place assez importante dans le processus d'enseignement/apprentissage de FLE.

I-1-3- La place des textes littéraires dans le cours de FLE

Le texte littéraire prend une place importante dans les manuels scolaires. Il apparaît sous forme d'œuvres littéraires (le théâtre : la fable, la poésie, le texte narratif : le conte) qui sont souvent exploitées comme supports pour des exercices de langue, cette place centrale et quasi exclusive qu'il a occupée dans l'enseignement /apprentissage exprime la valorisation d'un document particulier et privilégié.

Nous focalisons le regard sur la place accordée au texte littéraire au sein des domaines d'apprentissage pour mieux interroger son utilité. Le texte littéraire devient un outil didactique pour rendre davantage bénéfique l'apprentissage de français langue étrangère, il a inévitablement sa place dans les cours de FLE, car lire le texte littéraire pousse les apprenants à maîtriser les compétences linguistiques et sémantiques et cela leur permet de mieux communiquer en langue étrangère.

Nous mettons en évidence que le choix de texte littéraire comme support pour l'enseignement doit être enseigné et réfléchi, car ce choix est un outil d'enrichissement : « *les supports doivent être diversifiés pour permettre aux apprenants de conceptualiser la notion d'intention communicative, par la comparaison entre les formes du discours et leurs visées* » (Jean-Louis Dufays, 2005.P.370.), ce que veut dire que l'existence d'un texte littéraire comme outil pédagogique se justifie donc par le rôle qu'il joue dans sa valeur linguistique et didactique.

Certains auteurs tels Bautier, Delarue, (Beautier, 2012.P63-79) ont mis en évidence l'évolution des supports pédagogiques au cours des dernières décennies afin de rendre compte de l'évolution des recherches récentes en éducation au FLE, notamment en didactique de l'écrit. Ces supports en fur et à mesure redeviennent des supports composites, ils reconsidèrent essentiellement la manière de passer le savoir et même de le concevoir. Contrairement les textes littéraires, les supports composites proposent la combinaison de divers systèmes sémiotiques. Ils traduisent une variété et une richesse de contenus pour but de renforcer les capacités des élèves en compréhension et en lecture en travaillant sur l'ensemble des composantes, en les mobilisant, et mettant ainsi l'apprenant devant des situations complexes interprétatives.

Nous avons déjà mentionné la présence des textes littéraires dans le manuel scolaire de 2^{ème} AM ainsi les fables.

I-2- La fable

La fable est un texte littéraire datant du moyen âge, réformé par la Fontaine puis par Florian. Selon Michel Jarrety dans son ouvrage, la fable est : « *Apologue en forme de récit allégorique illustrant une moralité, la fable forme par elle-même un tout littéraire autonome. Ce genre remonte à l'Antiquité et a été pratiqué dès le Moyen âge français avant, bien sûr, d'être illustré par La Fontaine et plus tard par Florian* » (Jarrety, 2000 P.51.) Considérée comme un genre littéraire, est une histoire fictive, divertissante, agréable et amusante désigne toute forme de récit en prose ou en vers dont les personnages sont des animaux qui symbolisent des caractéristiques humains.

Elle se présente toujours sous la même structure (l'exposition, l'action, le conflit, et le déroulement), c'est-à-dire qu'il s'agit d'une histoire qui suit l'ordre chronologique des actions : L'étymologie du terme fable fait d'elle un acte de discours, rappelant ses origines orales...La définition des fables de la Fontaine est plus restreinte : elle est une forme poétique met en scène des personnages-souvent des animaux-dans un récit illustrant un enseignement morale. » (Gervais-Zaninger, 2009 P.64.)

Alors la fable est une forme d'apologue, un récit littéraire a portée moraliste, les écrivains de cette dernière veulent passer un message aux lecteurs. Elle est parmi les découvertes littéraires les plus pratiques et les plus fascinantes à utiliser à finalité éducative. Son but est de divertir le lecteur tout en lui enseignant et en le divertissant avec des leçons de sagesse, et elle est également conçue pour encourager la réflexion pour corriger et améliorer le comportement humain.

À propos de la définition de la fable en latin “**fabula**“ qui signifie «récit, fiction », une fable est un court récit teinté d'humour, plein de vivacité comporte généralement des personnages fictifs, des dialogues vifs et des intrigues comiques.

Ce genre narratif occupe une grande place dans les manuels scolaires. C'est un moyen d'acquisition, de transmission et de développement des connaissances et des compétences langagières chez les apprenants.

I-2-1- La structure de la fable

La fable est un genre littéraire qui se présente sous une forme simple, elle a une structure universelle et figée. Elle est considérée comme une catégorie spécifique du genre poétique, car elle

peut être écrite en vers ou en prose. Les personnages dans une fable sont généralement des animaux anthropomorphes c'est-à-dire qui ont des caractéristiques humaines et qui agissent comme des personnes

Pour Chloé Simon (Simon, 2008), la structure de la fable est devisée en deux grandes parties, chacune caractérisée par un type de temps spécifique. La première partie du récit est au passé et se décompose en une description à l'imparfait et une action au passé simple. La deuxième partie de la fable est conçue de la morale et des dialogues qui sont au présent, plus précisément c'est un présent de vérité générale.

La Fontaine dans sa préface précise que la fable est : « *Composé de deux parties, dont on peut appeler l'une le corps, l'autre l'âme. Le corps est la fable ; l'âme la moralité* » (Bargez, 2010 P.30.). Les récits des fables ont une structure similaire à celle d'un drame et se présente généralement sous la même structure composée de deux parties : l'une est « le corps » dans lequel il se compose de trois parties distinctes :

- L'exposition, permet à l'auteur de présenter la situation de départ et le cadre dans lequel elle se déroule. Ce cadre a souvent un rôle très important qui sert toujours à traiter le problème ou à indiquer un antagonisme (opposition) entre les forces en présence.
- L'action, elle se compose de plusieurs scènes dans lesquelles un conflit éclate entre les deux forces opposées où l'un des protagonistes tente de changer la situation initiale.
- Le déroulement montre comment le conflit s'est terminé (situation finale) qui est marqué par la réussite ou l'échec des tentatives de changement.

La deuxième partie qui est la morale : est un commentaire ou la partie qui raconte la leçon morale de l'histoire, elle peut être explicitement énoncée par le fabuliste, ou elle peut être déduite des événements de l'histoire, sa place n'est pas fixe, elle apparaît parfois au début de la fable, avant le récit par exemple, la fable de La Fontaine « Le Loup et l'Agneau » commence ainsi : « *La raison du plus forte est toujours la meilleure.* » (Fontaine, s.d.), comme elle peut conclure la fable, Il arrive qu'elle ne soit pas explicitement formulée dans la fable, mais plutôt implicite.

Dans ces cas, il revient aux lecteurs de déduire l'enseignement moral de l'histoire eux-mêmes. La morale est souvent présentée sous la forme d'un proverbe ou d'aphorismes, résumant la

leçon à retenir. Il est pour l'objectif d'inciter le lecteur à réfléchir sur le sens de l'histoire et à appliquer les leçons apprises dans leurs propres vies.

I-2-2- Typologie de la fable

Les anciens tels Esope, Jean De La Fontaine, Ibn Al-Muqaffa.. etc, distinguent divers types de fables : les fables ésopiques, les fables libyques, les fables sybaritiques et en fin les fables milésiennes. (imago mundi, 2023)

a- La fable ésopique

Les fables d'Ésope sont un genre littéraire spécifique, faisant référence à un groupe de fables en prose originaires de la Grèce antique et attribuées à Ésope, le plus grand fabuliste de l'Antiquité. Pour les Grecs anciens, le genre de la fable est inséparable de son créateur: "Ésope.". Elle est devenue comme un moyen pour les grecques de faire le bien et de travailler. Philippe Baron et Anne Mantero soulignent que : « *La fable ésopique est une épopée en morceaux autant qu'en raccourci ; par ses personnages insolites, par un art aussi de brusquer le récit, l'apologue bouleverse l'axiologie de l'univers héroïque.* » (Mantero, 2000 P.09.). D'ailleurs, on trouve aussi des Romains qui ont emprunté la fable aux Grecs.

b- La fable libyque

Les fables libyques étaient un hybride d'apologues d'Ésope et d'allégories morales, en références à celle de Dion Chrysostome où les plaisirs sont représentés par des figures d'un reptile nu et par la moitié d'une femme. Celui que Diodore a rapporté de certains Cybissons en Libye, ce n'était qu'un lion amoureux.

c- La fable sybaritique

Les fables sybaritiques propres aux sybarites, elles étaient bien différentes, bien qu'Aristophane, des histoires inspirées de leur sybaritique ou vie royale. Il peut s'agir de sortes d'anecdotes ou bons mots ressemblant aux morales.

d- La fable milésienne

Cette appellation de fables milésiennes ou contes milésiennes, appartient généralement à une catégorie de récits populaires, originaires d'Asie. Elle véhicule des mœurs et des caractères essentiels, elle s'est propagée d'abord oralement, puis elle s'est transposée à l'écrit. Elle a les traits de base associés à l'obscénité, à la générosité...

I-3- Quelques divergences avec d'autres genres littéraires

I-3-1- La légende

La légende est un type littéraire épique mettant en scène des personnages fantastiques ou historiques dans ce sens Malraux la définit comme suit : « *Récit à caractère merveilleux, ayant parfois pour thème des faits et des événements plus ou moins historiques mais dont la réalité a été déformée et amplifiée par l'imagination populaire ou littéraire.* » (Malraux, 1993.P, 343). La légende est donc une histoire qui a une signification culturelle ou historique transmise de génération à génération dont les personnages sont des héros. Elle est inclut des éléments de fiction ou de mythologie, elle peut être utilisée pour donner des conseils sur la vie.

I-3-2- Le conte

Le dictionnaire du français Larousse le définit : « *récit assez court d'aventures imaginaire* » (Larousse, 2008 p89), le conte est un genre littéraire narratif ou un récit qui raconte des aventures fantastiques à des fins de divertissement et d'éducation. Ce qui le différencie des autres formes littéraires ainsi, c'est la présence d'une intrigue et d'un message philosophique et moral. Ce genre littéraire peut être utilisé pour la transmission des valeurs et croyances culturelles, ainsi, les contes peuvent être adaptés pour le théâtre.

Après avoir passé en revue le tableau de (Gourmont, 2012 ; Giasson, 2000) qui présente une brève synthèse des caractéristiques comparées de ces deux genres littéraires (le conte et la légende), nous avons alors consacré ce tableau en ajoutant une case (de fable) pour montrer les divergences entre ces trois genres littéraires :

Tableau 1: Distinction entre les trois genres littéraire (conte, légende et fable)

	Contes	Légendes	Fables
Genre littéraire	Récit merveilleux et romanesque.	Récit qui mêle des évènements présentés comme réels à l'imaginaire et au fantastique	-Récit imaginaire de genre poétique. -Bande dessinée.
Lieu et temps de	Non nécessairement	Indiqués avec	-Une vérité générale

CHAPITRE I : EXPLORATION DU TEXTE LITTÉRAIRE :
LA FABLE - DEFINITION, STRUCTURE ET TYPOLOGIE

l'action	précise. Un décor plante le lieu du déroulement de l'action, mais cet univers de référence reste éloigné de la réalité.	pression. L'action prend appui sur un fond historique et se déroule dans un lieu existant. Cet ancrage dans la réalité est plus apparent que véridique, la rationalité scientifique n'étant pas recherchée.	valable indiquant de contexte historique.
Personnages	personnages stéréotypés, par forcément individualisés. Ces derniers sont souvent présentés selon leur fonction sociales(le roi, la princesse, le diable...) ils peuvent être dotés de pouvoirs surnaturels	individus déterminés, que l'on présente comme existant ou ayant existé.	S'occupe du monde animalier, ou bien des éléments de la nature.
Formule initiale	Une formule universelle : il était une fois ou des formules plus régionales) que mon compte soi beau et	Pas de formule précise	Pas de formule précise. Toute fable comporte une moralité qui ouvre ou ferme le récit.

CHAPITRE I : EXPLORATION DU TEXTE LITTÉRAIRE :
LA FABLE - DEFINITION, STRUCTURE ET TYPOLOGIE

	qu'il se déroule comme un long fil(Afrique)		
Réception	Le conte est accepté pour ce qu'il est : une histoire imaginaire dans laquelle les éléments surnaturels sont banalisés. Le lecteur n'y cherche aucune vérité historique	On se demande quelle est la part de vrai et la part d'imaginaire. Il y a un doute sur la véracité de l'histoire	Les lecteurs découvrent la morale de la fable en lisant (début, milieu, fin).
Pérennité	le conte se maintient sous une forme relativement stable, relativement unie, à visée davantage universelle (même s'il est sujet à de nombreuses variantes)	Des légendes naissent et meurent continuellement. Les mêmes faits sont sans cesse expliqués à la lumière d'interprétation davantage liées à un contexte socioculturel donné.	-Une forme universelle et stable. -L'enchaînement des actions.

Comme nous avons déjà mentionné que les contes, les légendes et les fables sont tous des genres littéraires différents. Les légendes sont souvent basées sur des événements historiques ou des personnages célèbres. Les contes sont souvent des histoires fictives qui sont destinées à divertir les lecteurs. Alors que les fables, quant à elles, sont des histoires courtes qui utilisent souvent des animaux pour enseigner des leçons de morale. Les trois genres ont des éléments en commun, tels que l'utilisation de personnages et d'histoire pour transmettre un message ou une leçon. Cependant, chaque genre a ses propres caractéristiques différentes.

Nous concluons alors que la fable se différencie de ces deux genres littéraires voisins de forme brève, elle peut être écrite indifféremment en vers (comme les poèmes, chez La Fontaine) ou en prose (comme les romans, comme chez Ésope), c'est pourquoi on considère souvent la fable comme une catégorie du genre poétique. La fable est souvent courte et facile à comprendre ce qui la rend accessible à tous les publics.

Conclusion partielle

L'enseignement des textes littéraires en classe de FLE est un dispositif important d'acquisition et de perfectionnement de la langue. Autrement dit, utiliser la fable dans une classe de FLE est assez important dans le développement de la compétence écrite chez les apprenants car ce genre littéraire est, on le conçoit, un outil efficace pour faire acquérir à l'apprenant une langue riche de culture et d'imaginaire collectif parce qu'elle comporte des moralités et des enseignements soit des leçons de vie.

CHAPITRE II :

**L'enseignement/apprentissage de
l'écrit en FLE**

II- Chapitre II : L'enseignement/apprentissage de l'écrit en FLE

Introduction partielle

Après avoir expliqué que le texte littéraire est considéré comme une base de l'apprentissage d'une langue étrangère et qu'il joue un rôle dans l'élargissement de l'imagination de l'apprenant. Dans le deuxième chapitre qu'il est sous-titré : L'enseignement/apprentissage de l'écrit en FLE.

Nous commençons par définir ensemble des éléments en relation avec la production écrite : la compréhension écrite, l'expression écrite, ensuite nous parlerons de la fable comme un support didactique dans le développement de la compétence scripturale, pour une meilleure pédagogie de l'écrit et pour l'enrichissement du lexique chez l'apprenant.

Ainsi, nous allons montrer et expliquer l'objectif primordial de l'enseignement/apprentissage de la fable ainsi que son rôle important pour assurer un enseignement efficace de l'écrit. D'ailleurs, c'est ce que nous allons essayer de prouver dans notre partie pratique, mais avant il faudrait jeter aussi un bref coup d'œil sur l'activité de l'écrit et son enseignement en classe de FLE.

II-1- Définition de l'écrit

L'écrit est une activité organisée graphiquement et réalisée dans un objectif de communication textuelle, c'est un moyen de transmission de savoir et un instrument privilégié pour l'évaluation des acquis, à propos de cela le dictionnaire didactique des langues le définit comme : *«est un système de moyens graphiques, qui peut se substituer au langage articulé-naturellement fugace-pour fixer et conserver un message, pour communiquer à distance... »* (Cuq, 2003, P.43.). L'écrit est une forme de production qui repose sur la matérialisation des idées à travers des mots. En français langue étrangère (FLE), l'écrit revêt une importance considérable car il permet de stimuler les apprenants, contrairement à l'oral qui peut être moins efficace à cet égard G. Capelle montre que :

L'écrit, support stable, permet de prendre son temps, de modifier ses premières constatations, de reconsidérer ses hypothèses, alors que dans une langue étrangère, un long entraînement à l'oral est nécessaire avant que ces démarches soient permises. La réflexion sur le texte écrit permet de transformer la semi passivité de l'apprenant (...) en attitude active, créative et auto-critique, de confronter l'apprenant aux problèmes que pose naturellement toute construction ou production de sens et de lui fournir peu à peu les moyens de les résoudre par lui-même. (Capelle, 1991,P.44.)

Puis il ajoute que : « *L'écrit est plus stable et plus rassurant pour l'apprenant, les points d'appui plus nombreux, le processus d'écriture récursif. L'apprenant a tout le temps de réfléchir à la meilleure utilisation possible de ses connaissances en langue pour transmettre son message.* » (Capelle, 1991,P,47.) Cela signifie que l'écrit est l'un des principes de base de l'apprentissage parce que les pratiques de l'écrit sont variées et leur efficacité se confirme lorsqu'elles sont appliquées consciemment, puisqu'elles amènent l'apprenant à pallier ses lacunes dans la langue étrangère.

D'un autre part, l'écrit aide à faciliter la transmission des connaissances, à s'exprimer et à exprimer des différents points de pensée, idées... et à communiquer non seulement en classe mais aussi dans la société, car l'écrit permet de mettre en pratique les connaissances en grammaire comme en vocabulaire et en orthographe.

II-2- Les stratégies de l'enseignement/apprentissage de l'écrit

II-2-1- La compréhension de l'écrit

La compréhension de l'écrit est une des activités essentielles dans l'enseignement/apprentissage d'une langue étrangère. Le sens du texte écrit va se construire avec une interférence entre le texte et le lecteur, le texte permet aux apprenants d'accéder et de découvrir son sens et de développer des connaissances et des compétences. Dans ce contexte CUQ déclare que :

La compréhension de l'écrit en langue étrangère est un processus complexe qui résulte à la fois du transfert des connaissances en langue maternelle, et du développement de compétences lexicales, syntaxiques et textuelles propres à la langue étrangère ; à ces compétences linguistiques et discursives s'ajoutent les connaissances antérieures du lecteur, son expérience du monde et son bagage socioculturel. (*Gruca J. P., 2002,P,160.*)

Cela veut dire que la compréhension comprend toutes les expériences antérieures acquises à long terme dans la mémoire du destinataire ainsi que les nouvelles informations que le lecteur capte en lisant le texte écrit.

La compréhension de l'écrit est la relation sémantique entre l'écrit et les objets qui l'accompagnent. Dans le milieu scolaire, par exemple, les élèves ont besoin de lire et de traiter des œuvres dans plusieurs formats : les textes, les documents, les tableaux, les schémas, les diagrammes.... Les interprétations des élèves peuvent ensemble remettre en question l'acceptation de « l'information » et refléter les mécanismes de compréhension.

Donc, la compréhension de l'écrit est une compétence essentielle dans l'acquisition de la langue, elle développe les connaissances culturelles et ouvre des portes pour mieux découvrir le monde extérieur.

II-2-2- L'expression écrite

L'expression écrite est la capacité de communiquer par écrit en utilisant un langage approprié, cohérent et clair. C'est un mouvement de création de contenu écrit par la langue à l'aide de symboles et des signes graphiques qui impliquent la structuration des phrases pour transmettre une idée ou un message spécifique à un destinataire. Exprimer c'est écrire comme le définit J.DAURY et R. DREY: « *Ecrire c'est donner une forme à une pensée afin de la communiquer* » (Drey, 1990.P,10.). Cela veut dire que l'acte d'écrire consiste à produire des textes en situation de communication et de donner une voix à nos pensées.

On trouve l'expression écrite sous plusieurs formes, comme les essais, des courriels, des récits, des poèmes,... Etre capable de bien s'exprimer par écrit en langue étrangère est important pour communiquer facilement, persuader et convaincre les autres. Elle est utilisée dans de nombreux contextes, tels que l'éducation, les affaires et la vie quotidienne, donc il est nécessaire de bien maîtriser la grammaire, l'orthographe, la ponctuation et la structure de la langue.

II-2-3- L'écrit en classe de FLE

L'exploitation de l'écrit à l'école moyenne est un grand intérêt dans l'enseignement/apprentissage d'une langue étrangère, pour Reuter :

Développer l'esprit d'analyse, développer les compétences linguistiques, développer les compétences en lecture et en écriture, développer les savoirs en littérature, développer le langage culturel de l'élève, développer son esprit critique, lui permettre de s'approprier un patrimoine, développer son sens de l'esthétique et sa sensibilité, lui faire prendre du plaisir, participer à la formation de sa personnalité. (Reuter, 1991.P,191.)

Il permet aux apprenants de prendre la parole et de développer leurs compétences grammaticales et orthographiques en langue étrangère. Il offre l'occasion d'améliorer leurs créativité et capacités de produire dans divers genres et styles. L'écrit en classe peut aussi être utilisé pour les encourager à mobiliser leurs savoirs acquis et renforcer leurs connaissances et compétences. L'écrit est un outil assez important dans le développement des capacités globales en français, quand il est enseigné à côté d'autres compétences langagières linguistiques (compréhension orale, expression orale, compréhension écrite).

L'écrit est une activité importante dans l'enseignement/apprentissage d'une langue étrangère. Aussi il a un rôle marquant dans la phase d'enseignement de la langue française puisque c'est une activité qui demande de la réflexion, et elle est facile et amusante à la fois pour les apprenants, et leur permet d'avoir une bonne capacité de mémorisation et d'enregistrement de l'orthographe.

II-3- De la compréhension de l'écrit à l'expression de l'écrit

La compréhension de l'écrit permet d'enrichir le vocabulaire ainsi que les compétences grammaticales, ce qui est nécessaire pour une expression écrite correcte. Pour cela lorsqu'on est capable de comprendre et d'analyser les mots, les phrases et leurs styles d'écriture des écrivains, on peut les incorporer dans nos propres productions écrites pour exprimer efficacement nos idées. Les activités de la compréhension et la production de l'écrit sont étroitement liées l'une à l'autre, autrement dit, il ne peut y avoir d'acte d'exprimer qu'avec le plaisir de lire et de comprendre. Pour atteindre cet objectif, il faut avoir une connaissance riche et variée du vocabulaire, aussi la capacité d'organiser les idées.

Dans ce sens : « *Le texte lu devient un support de référence pour le texte produit que ce soit au niveau de la structure du texte ou du vocabulaire, mais aussi comme source d'inspiration* » (Cherak, 2017). C'est à dire que lorsque le texte écrit est bien compris, on peut passer à l'expression écrite et à la production de notre propre version : le lien entre la compréhension écrite et l'expression écrite est crucial. En effet, la compréhension d'un texte écrit fournit les connaissances et constitue les bases de réflexion à partir desquelles on peut construire nos écrits, en appréhendant les techniques, les structures narratives ou les styles d'écriture d'un auteur, on peut s'en inspirer pour développer notre propre écrits et nos propres styles d'écriture.

En résumé, nous pouvons conclure que la compréhension écrite est au service de la production écrite et la finalité de tout texte produit est la compréhension. En arrangeant ces deux aspects, une compétence de communication écrite plus complète peut être développée.

II-4- La fable comme support dans l'enseignement/apprentissage de l'écrit

Disons, pour commencer, qu'il semble difficile, dans les limites imparties de ce mémoire, de recenser tous les avantages que la fable recèle. Nous focalisons le regard alors sur sa place dans l'enseignement/apprentissage de FLE (elle est présente dans les manuels scolaires de français dans les trois cycles (primaire, moyen, secondaire) et comment elle est devenue un élément important dans le développement des compétences scripturales chez les apprenants parce qu'elle fait pratiquer la langue étrangère avec succès.

Le manuel de 2^{ème} AM, par exemple, contient trois projets dominés par les textes littéraires et chaque projet comporte de 2 à 3 séquences, à la fin de chaque séquence on trouve l'activité de produire, qui a lieu une fois chaque quinze jours, qui est à la fois une chance de récapitulation de la

séquence étudiée, tant que chaque séquence porte un sujet différent, cela sert d'éveiller l'attention et la réflexion de l'apprenant.

Le second projet consacré aux fables telles que : le corbeau et le renard, la cigale et la fourmi, la colombe et la fourmi, le lièvre et la tortue, etc. Cependant, ce qui est compliqué pour les apprenants c'est la production, et pour rendre la tâche un peu plus facile, les enseignants font appel à la fable, afin de les aider à combler leurs lacunes et savoir orthographier correctement, à les initier à écrire des productions écrites avec moins de fautes.

L'exploitation de la fable dans l'apprentissage de FLE apparaît comme suit :

- L'utilisation de la fable, Il n'y pas mieux parce qu'elle sert à faire découvrir des valeurs morales en utilisant le magique, le merveilleux et l'extraordinaire qui sont susceptibles de motiver chez l'apprenant les valeurs et les émotions qui donnent le goût de la lecture autonome. Aussi, il y a une manifeste tendance à développer l'écriture, à prendre en charge la valeur qui se dégage du texte par des questions du genre: « Quelle morale pouvez-vous dégager de ce récit ?» (p.77) « imaginez et dites le dialogue entre le lion et le rat » (page 84). Lorsque les fables sont accompagnées de leçons morales et éthiques, transmettent des valeurs universelles (la sagesse, la patience, la prudence.) elles offrent aux apprenants l'occasion de réfléchir, stimuler la réflexion et d'élargir leurs mémorations.
- Du côté culturel: faut-il rappeler qu'à ce titre Marie-Claude Albert et Marc Souchon (2000) disaient que : *Il y a bien des manières en effet d'utiliser en classe le texte littéraire comme vecteur de données : on peut en faire un document culturel pour aborder certains faits de société; ou un réservoir lexical pour élargir le vocabulaire enseigné par l'introduction de lexèmes appartenant à des registres soutenus.* » (Souchon M.-C. A., 2000.P,38.). Dans ce sens, les fables offrent un aperçu de la culture universel, en introduisant par exemple les fables françaises classiques telles que celle de Jean De La Fontaine, les apprenants peuvent se familiariser avec des aspects culturels importants de la France tout en développant leurs compétences en langue étrangère. La fable comme support didactique offre aux apprenants de découvrir les aspects cultures d'autre pays, leurs traditions, croyances et des différentes valeurs.
- D'autre côté, en lisant les fables on peut dégager de nouveaux termes, des métaphores, des descriptions riches et des phrases variées. Cela permet d'enrichir le vocabulaire et d'explorer différentes manières d'exprimer des idées à l'écrit. L'enseignant utilise la fable pour aider l'apprenant à développer une meilleure compréhension de la syntaxe et de la

grammaire : on peut observer comment les fabulistes utilisent la ponctuation, la structures des phrases et les règles grammaticales pour créer des effets stylistiques et transmettre des nuances de sens. Cette exposition régulière à une écriture de qualité peut avoir un impact positif sur la maîtrise de ces aspects dans sa propre production écrite.

Les fables comme support pour l'enseignement/apprentissage de l'écrit offrent une combinaison d'éléments culturels, linguistiques et moraux, ce qui en fait un outil polyvalent pour développer les compétences linguistiques et encourager la réflexion des apprenants.

II-5- L'importance de la fable dans l'amélioration des compétences productives

Nombreux sont les avantages offerts par la fable. On sait très bien qu'elle se termine par une morale, donc elle a un objectif purement noble. De manière générale, nous avons adapté dans le passage au-dessous l'importance de ce genre littéraire :

- La fable renforce le vocabulaire et la linguistique chez l'apprenant : (ex : expression idiomatique riche), les apprenants en rencontrant ces expressions peuvent mieux les comprendre et les utiliser de manière appropriées dans leurs propres écrits, aussi l'enrichissement de bagage lexicale
- La fable attire l'intérêt des enfants : (Ex : les images et les couleurs). En effet, si la fable n'était pas illustrée, elle n'aurait aucune trace sur les élèves.
- La fable développe leurs coté psychique des enfants :(Ex : les moraux se différent d'une fable à autre). Cela signifie que d'après la fable, ils connaissent le bien et le mal, les sentiments et les émotions.
- La fable pousse l'élève à créer un monde imaginaire : (Ex : les personnages fictifs). Plus les élèves comprennent les fables, plus leurs perspectives de l'imaginaire se développent. Elle peut aussi développer leurs compréhensions écrites en lisant et en analysant les histoires.
- La fable répond à la curiosité naturelle de l'enfant : (Ex : avoir des idées sur la vie). Elle motive les élèves à susciter leurs curiosités en se dégageant de la routine des histoires populaires ordinaires.
- La fable vise à transmettre des valeurs universelles communes à toutes les cultures : (Ex : les traditions des peuples sont présents dans l'histoire). Elle lui ouvre sur le monde en montrant ce qui est en diffère.
- La fable exhorte les élèves à comprendre la littérature : (Ex: basé sur la facilité de comprendre). Plus la fable soit comprise, plus l'élève aime la littérature.

Toute l'importance des fables résumée par Jean De La Fontaine dans sa fable : « Le lion et le chasseur » : « *Ces Fables ne semblent pas ce qu'elles semblent être. Le plus simple Animal nous y tient lieu de Maître. Une morale nue apporte de l'ennui ;(....). En ces sortes de Feintes il faut instruire et plaire.*» (Fontaine, s.d.). C'est-à-dire que les animaux et les personnages anthropomorphiques dans les fables aident les apprenants à comprendre les comportements et les conséquences de leurs actions, ainsi qu'elles sont utilisés pour enseigner des valeurs morales et pour développer l'imagination et également pour enseigner des leçons de vie importantes.

Le texte littéraire doit être toujours enseigné, il nous est nécessaire alors de passer par une expérimentation pour nous assurer de son rôle, c'est pourquoi nous avons choisi la fable comme support pédagogique pour motiver les apprenants et installer chez eux compétences productives.

Conclusion partielle

L'écrit en langue française est complexe, et pour aider l'apprenant à rédiger un écrit sans faute, à bien maîtriser la compétence scripturale qui est essentielle dans l'enseignement de la langue française, les enseignants ont trouvé que la fable est la meilleure solution pour faciliter cette tâche grâce à son côté évaluatif et apprentissage et son côté amusant et interactif pour les apprenants. Et avec ses différents types, elle permet une acquisition des différentes composantes de la langue. Cette activité est considérée comme l'une des méthodes les plus efficaces pour l'amélioration et la remédiation des compétences chez les apprenants.

CHAPITRE III :

**Analyse et interprétation des données de
l'expérimentation**

III- Chapitre III : Analyse et interprétation des données de l'expérimentation

Introduction partielle

Ce chapitre est consacré à la présentation et l'analyse des données. Nous allons expliquer notre démarche expérimentale, les étapes suivies et les résultats auxquels nous avons abouti. Nous allons, de prime abord, commencer par présenter l'établissement dans lequel nous avons effectué notre stage pratique, le corpus recueilli, public visé et le déroulement détaillé des séances. Après, nous analyserons les données recueillies afin de vérifier les hypothèses proposées au début de notre recherche.

Pour mener à bien notre expérimentation et donc notre recherche, nous avons opté pour les outils suivants :

La consigne : nous avons demandé aux apprenants de rédiger une fable « la cigale et la fourmi », la consigne était « Vous avez déjà lu certaines fables, rédigez à votre manière la fable « la cigale et la fourmi » de Jean de la Fontaine. Nous avons cité des critères de réussite à suivre et aussi une boîte à outils au-dessous de la page pour les aider à produire.

L'observation : Pour réaliser notre expérience, notre point de départ était d'assister dans les classes de 2^{ème} AM et d'observer pour que l'on puisse avoir une idée sur le niveau des élèves et leurs capacités d'acquisition. Nous avons assisté à des séances de compréhension de l'écrit pour savoir comment les textes littéraires sont enseignés. Cette observation nous facilite les choses et nous ouvre les fenêtres de notre expérience passée au niveau de classes de CEM Mouloud Kacem, Wilaya Bordj Bou Arreridj.

L'analyse des copies des apprenants : Après les séances de la compréhension et la production de l'écrit effectuées avec les apprenants de 2^{ème} année moyen, on a recueilli leurs copies pour faire une étude analytique des erreurs commises.

III-1- Présentation de l'établissement

Cette expérimentation s'est déroulée pendant la période allant du 15 février jusqu'au 1 mars, et cela après avoir eu l'autorisation d'accès à l'établissement et l'acceptation de Monsieur le directeur de nous accueillir. Il était ravi de l'objectif de notre recherche.

Nous avons mené notre expérimentation au sein de l'établissement Mouloud Kacem Nait Belkacem. Il se situe à la wilaya de Bordj Bou-Arredj. Nous ne l'avons pas choisi au hasard, car nous souhaitons mener la partie expérimentale de notre recherche dans un établissement que nous connaissions bien, où nous nous sentirions à l'aise. En effet, nous avons étudié dans cet établissement pendant l'année scolaire 2013/2014, ce qui en faisait notre établissement de prédilection. Il est d'une grande superficie.

Il se compose de 37 classes, 2 laboratoires, 2 couloirs, un terrain de sport. Concernant le personnel, il y a 13 administrateurs, 35 enseignants, parmi eux 08 de français, et 360 élèves.

III-2- Présentation du corpus

Nous avons choisi deux classes différentes dans le but d'assister et voir comment les séances de français langue étrangère se déroulent, aussi découvrir l'exploitation de texte littéraire dans le manuel scolaire. L'enseignante avec qui nous avons mené notre expérimentation nous a bien aidées à réaliser nos recherches ses conseils et orientations pendant tout le stage pratique.

III-3- Public visé

Nous avons assisté avec la même enseignante dans deux classes différentes de 2^{ème} AM, la 1^{ère} se compose de 36 élèves, 21 garçons et 15 filles, leur âge varie de 12 et 13 ans. Notre activité a eu dans une classe bien décorée, propre et accueillante qui nous a visiblement encouragées à réaliser notre recherche. L'enseignante nous a informées que le niveau de ces élèves est moyen. La 2^{ème} classe formée de 36 élèves divisée en 19 garçons et 17 filles concernant leur âge se situe entre 12/13 ans.

Les élèves se différencient les uns des autres, chacun a son propre caractère. D'après notre observation dans les deux classes, nous avons pu remarquer que dans la première classe, les élèves sont actifs, ils suivent l'enseignante, ils font des efforts, et ils sont très polis. En revanche, les apprenants de la deuxième classe sont difficiles, ils ne se concentrent pas et ils ne donnent pas de l'importance à leur enseignante. Par exemple, quand nous avons assisté c'est l'enseignante qui leur a demandé de participer, à l'opposé de l'autre classe, ce sont les apprenants qui l'ont fait d'eux-mêmes.

III-4- Le déroulement des séances

III-4-1- Dans la première classe : 2m3

Nous nous sommes assises au fond de la classe, l'enseignante a commencé son cours par saluer l'ensemble de la classe et écrire la date, elle a fait rappel de la séance précédente. En fait, cette séance succède à une séance de compréhension de l'écrit ; elle sert d'introduction au thème de la séquence et comprend cinq moments :

- Exploitation de l'image du texte (le para-texte).
- Lancement des hypothèses de sens.
- Lecture silencieuse et vérification des hypothèses.
- Lecture exploitation.
- Une synthèse.

Objectifs d'apprentissage :

- ✓ Lire et comprendre une fable.
- ✓ Repérer le dialogue
- ✓ Connaître les caractéristiques du dialogue

Nous avons pu noter les observations suivantes :

La date : 15/02/2023

Projet II : Animer une fable.

Séquence 01 : produire un dialogue.

Texte : « La tortue et le lièvre » de Jean de La Fontaine

L'heure : 13 :30/14 :30

Le niveau : 2^{ème} AM

Séance : lecture/ Compréhension de l'écrit

a- Les étapes de la leçon (entreprises par l'enseignante)

1ère étape : - présentation de page de la fable dans le manuel (page 87)

- L'enseignante a commencé par un appel au sujet traité pour donner aux apprenants la chance de découvrir eux-mêmes le thème.
- Rappel des fables étudiées en séance de compréhension de l'oral : (Les personnages, ce qu'ils font, la morale.)

Questions de l'enseignante/Réponses des apprenants :

Tableau 2: Questions/ réponses 2AM3

Questions	Réponses
Connaissez-vous les noms des animaux présentés en image ?	Le lapin, l'ours, la tortue, la forêt ...
Lesquels sont sauvages?	Les lapins et les ours sont des animaux sauvages

a-1- Premier moment : observation du texte (exploitation de l'image du texte) suivie de questions:

Tableau 3: Questions/réponses sur l'exploitation de l'image 2AM3

Questions de l'enseignante	Réponses des apprenants
-Quel est le titre de ce texte ?	-le titre de ce texte est : « La tortue et le lièvre »
-Le texte est écrit en vers ou en prose ? (les notions de vers et de prose ont été déjà expliquées dans les séances précédentes.)	-le texte est écrit en dialogue.
-Qui est l'auteur de ce texte ? (déjà mentionné dans les séances précédentes)	

-Que représente l'image ?

-L'auteur est Jean de La Fontaine.

-Que fait chaque personnage ?

-l'image représente deux animaux, une tortue
et le lièvre.

- le lièvre dort et la tortue court.

a-2- Deuxième moment : lancement des hypothèses :

Après avoir examiné les éléments périphériques du texte, les apprenants regardent la fable et proposent des hypothèses de sens :

De quoi va-t-on parler dans ce texte ? ➡ Expressions libres des élèves.

➤ Les élèves supposent l'histoire de la fable à partir de premier contact avec le texte.

Leurs réponses sont écrites au tableau :

- Dialogue entre la tortue et le lièvre
- Déficit de lapin
- Lapin rit de la tortue
- La tortue courte

a-3- Troisième moment : lecture silencieuse et vérification des hypothèses

Lecture silencieuse du texte afin d'infirmer ou confirmer leurs hypothèses (écrites au tableau) qui servira à la compréhension du texte : « le texte parle d de moquerie et d'humiliation», « de travail intelligemment ».

a-4- Quatrième moment : lecture exploitation

Lecture à haute voix du texte par les apprenants: faire une lecture oralisée de différents passages du texte. (Étape qui nous servira pour l'observation de niveau de lecture chez eux.) Les apprenants participent pour avoir la chance de lire.

➤ L'enseignante est passée à l'explication détaillée de la fable en posant des questions :

- Que propose le lièvre à la tortue ?
- Et quand la tortue lui répond, qu'est-ce qu'il lui est arrivé ?
- Dans le texte, qu'est-ce qui permet de reconnaître le dialogue entre ces deux personnages?
- Explique l'expression «je dois arriver la première, je dois arriver la première ».

Dans cette histoire, nous découvrons que :

- Il faut s'encourager, c'est la loi de la nature.
 - Rien ne sert à courir, il faut partir à point. De Jean de La Fontaine / Le Lièvre et la tortue
 - Il ne faut jamais se moquer et ne travailler que sur soi-même.
- L'enseignante raconte toujours des petites histoires pour faciliter la compréhension chez les apprenants, elle propose des astuces pour la mémoration. Toute l'explication du professeur avait pour but d'arriver à la morale de la fable.

a-5- Cinquième moment : la synthèse

Les apprenants arrivent à répondre aux questions proposées dans le manuel (page 88) entre 7 à 9 élèves lèvent leurs doigts pour participer, et cela confirme qu'ils comprennent la fable. Ils sont arrivés à dégager facilement la morale, ils savent utiliser les verbes indicateurs de parole. Les apprenants apprennent des nouveaux mots et cela sert à enrichir leurs vocabulaires.

Et à la fin de cette séance, les élèves écrivent sur leurs cahiers en montrant une grande volonté et une vraie interaction avec leur maîtresse dans un climat animé.

Pour expliquer le déroulement de l'étude de la fable, nous avons préparé une grille d'observation résumant la séance ainsi :

Tableau 4:Grille d'observation de séance 2AM3

Critères	Commentaires
Participation	La participation des élèves était présente, ils étaient concentrés et ils donnaient de l'importance à la fable étudiée.
Motivation	Les élèves étaient motivés et répondaient

CHAPITRE III : ANALYSE ET INTERPRETATION DES DONNEES DE L'EXPERIMENTATION

	vivement aux questions de l'enseignante.
Compréhension de l'écrit	Elle était gérée par les questions qui figurent la fiche pédagogique
Le silence	Les élèves étaient vraiment calmes, ils respectaient l'enseignante et réagissaient avec elle.
Attitude de l'enseignante	Elle animait la séance en utilisant des exemples tirés de la vie réelle ainsi que de différents milieux sociaux

La date : 15/02/2023

Projet II : Animer une fable.

Séquence 01 : produire un dialogue.

Support : le manuel page (77/78/79)

L'heure : 14 :30/15 :30

Niveau : 2^{ème} AM

Séance : Préparation à l'écrit/Correction d'une production faite à la maison.

III-4-2- Dans la 2ème classe : 2AM4

Objectifs de l'apprentissage

- Pratiquer les adverbes de manières

CHAPITRE III : ANALYSE ET INTERPRETATION DES DONNEES DE L'EXPERIMENTATION

- Connaître les caractéristiques du dialogue (les verbes introduire de parole...)
- Ecrire un dialogue à partir d'une fable

La séance s'est déroulée de manière similaire à la classe précédente, à l'exception du faible niveau de bruit. L'enseignante a ouvert la page des activités (page 77/78/79). Nous avons remarqué que les apprenants éprouvaient des difficultés à comprendre le passage proposé dans le manuel ainsi qu'à répondre aux questions.

Les erreurs que nous avons relevées se situent principalement au niveau de la transcription d'orthographe, de la conjugaison et de l'accord. Par exemple :

- L'activité 5 page 78 : les apprenants n'arrivaient pas à remplacer le verbe « dire » par d'autres verbes introducteurs de parole. Ils les confondaient avec des autres verbes
- L'activité 6 page 78 (montrée dans l'annexe) :

Tableau 5: Réponses d'activité (P.78) 2AM4

Erreurs	Corrections
S'approcher	S'approcha
Répondit	Réponda
: « »	« »
La renard	Le renard
Foi	Fois
Animale	Animal
Sont	Son

L'enseignante corrigeait toujours les erreurs en écrivant au tableau, les apprenant à leurs tours apprenaient des erreurs et mémorisaient les bonnes réponses

Après l'analyse des erreurs des apprenants, nous pouvons conclure que les apprenants ne se concentrent pas la plupart du temps, ils confondent la marque du pluriel et du féminin. Les erreurs d'orthographe et de grammaire sont les plus récurrentes, car ils éprouvent des difficultés avec

CHAPITRE III : ANALYSE ET INTERPRETATION DES DONNEES DE L'EXPERIMENTATION

l'orthographe des mots, la grammaire, la structure des phrases... Ils transcrivent certains mots de manière incorrecte, ce qui atteste de leur incapacité à se mémoriser.

Notre grille d'observation résume la séance comme suit :

Tableau 6: Grille d'observation de séance 2AM4

Critères	Commentaires
Participation	La participation des élèves n'était pas vraiment présente, ils étaient concentrés mais ils ne donnaient pas de l'importance aux activités proposées.
Motivation	Les élèves étaient motivés et essaient de répondre aux questions de l'enseignante. Mais ils n'arrivaient pas à bien s'exprimer.
Compréhension	Elle était gérée par les questions qui figurent la fiche pédagogique.
Le silence	Les élèves avaient des caractères difficiles, ils respectaient l'enseignante mais ils étaient acariâtres. Le silence n'était pas vraiment présent.
Attitude de l'enseignante	Elle animait la séance en utilisant de simples explications, elle savait bien diriger sa classe en se concentrant sur la compréhension.

A la fin de la séance, l'enseignante a demandé aux apprenants de préparer une production écrite : la fable de « le corbeau et le renard », ou bien une fable de leur choix. Cette production sera corrigée lors de la séance prochaine.

Le lendemain, nous avons assisté avec la même classe pour observer la correction des productions écrites des élèves. Nous avons remarqué que les apprenants ne voulaient pas participer : ils ne levaient même pas leurs doigts pour lire (de 5 à 8 élèves seulement voulaient participer), ce qui signifie le manque de confiance dans leurs productions.

CHAPITRE III : ANALYSE ET INTERPRETATION DES DONNEES DE L'EXPERIMENTATION

L'enseignante a commencé à interroger quelques élèves. Les élèves montaient au tableau et lorsqu'ils commençaient à lire, nous avons remarqué que la plupart des productions étaient pleines de fautes sauf quelques-unes : les verbes n'étaient pas bien corrigés ; ils n'arrivaient pas à bien conjuguer au passé simple et à l'imparfait. Pour ce qui est des verbes introducteurs de parole étaient bien placés, les élèves savaient les utiliser, les fautes d'orthographe apparaissent aussi.

L'enseignante à son tour a essayé à chaque faute d'élève de lui corriger en même temps elle a fait le rappel des leçons précédentes pour que les apprenants aient une mémorisation efficace des informations acquises. Mais ils ont réussi tout à définir la morale de la fable choisie.

Voici quelques fautes que nous avons notées lors de cette séance :

Tableau 7: Erreurs/corrections des productions 2AM4

Erreurs	Corrections
Je suit	Je suis
Je suis arrivé	J'arrivai
Il étais	Il était
Le rois des cates	Le roi des chats
Dans moi	Donne-moi
Morco	Morceau
Ils était	Ils étaient
Coure	Court
C'et	C'est

Après la correction des copies par l'enseignante et à la fin de la séance, les élèves, accompagnés de leur professeur, choisissent une histoire, réalisent ensemble une production écrite et la notent dans leurs cahiers. Cela nous a également donné l'occasion d'interagir avec eux et d'enrichir notre expérimentation.

III-5- de la compréhension à la séance de production écrite

Présentation de production écrite

En collaboration avec l'enseignante, nous avons programmé une séance de production écrite dans laquelle nous distribuons notre consigne : nous demandons d'écrire une fable qui a déjà été enseignée (nous avons déjà évoqué la consigne).

Il faut que nous rappelions les données de la consigne pour pouvoir comprendre la relation triangulaire : la fable, l'enseignante et les élèves sont les personnes concernées par notre travail de recherche. Les élèves sont appelés à répondre à des questions, aussi sont examinés par rapport aux séances de rédaction.

III-5-1- La 1^{ère} classe

Nous avons commencé notre séance en nous disant bonjour et en nous présentant. La maîtresse était assise au fond de la classe. Nous avons écrit « La fable » au milieu du tableau comme titre pour faire comprendre aux apprenants ce que nous allons faire. Nous distribuons notre consigne sous forme d'un sujet à l'inverse sur les tables.

Nous leur avons demandé de :

Q-1- Dire ce qu'ils savent de cette dernière. Leurs réponses étaient comme suit :

- Histoire imaginaire
- Des animaux qui parlent
- Une morale
- Un dialogue
- Un conseil

Q-2-Qu'avez-vous appris de la fable ?

- Les noms des nouveaux animaux
- Les verbes de paroles
- Les guillemets, deux points, point d'interrogation... (signes de ponctuation).

Q-3- Quand la fable se passe ? Et à quel temps les verbes sont conjugués ?

- La fable se passe au passé.
- Les verbes sont conjugués au passé simple et à l'imparfait

Q-4- Et nous trouvons quoi à la fin d'une fable ?

CHAPITRE III : ANALYSE ET INTERPRETATION DES DONNEES DE L'EXPERIMENTATION

Toutes les réponses étaient : qu'à la fin on a découvert la moralité de l'histoire.

- Une leçon de vie

N.B :(Les réponses des élèves sont écrites au tableau).

Q-5- Est-ce que les textes littéraires vous aident à développer les différentes compétences ?

Les réponses étaient comme suit :

Tableau 8:L'avis des apprenants 2AM3 sur l'aide de texte littéraire

Réponses	Nombre d'apprenants	Pourcentage
Oui	24	67%
Non	10	28%
Aucune réponse	2	5%
Total	36	100%

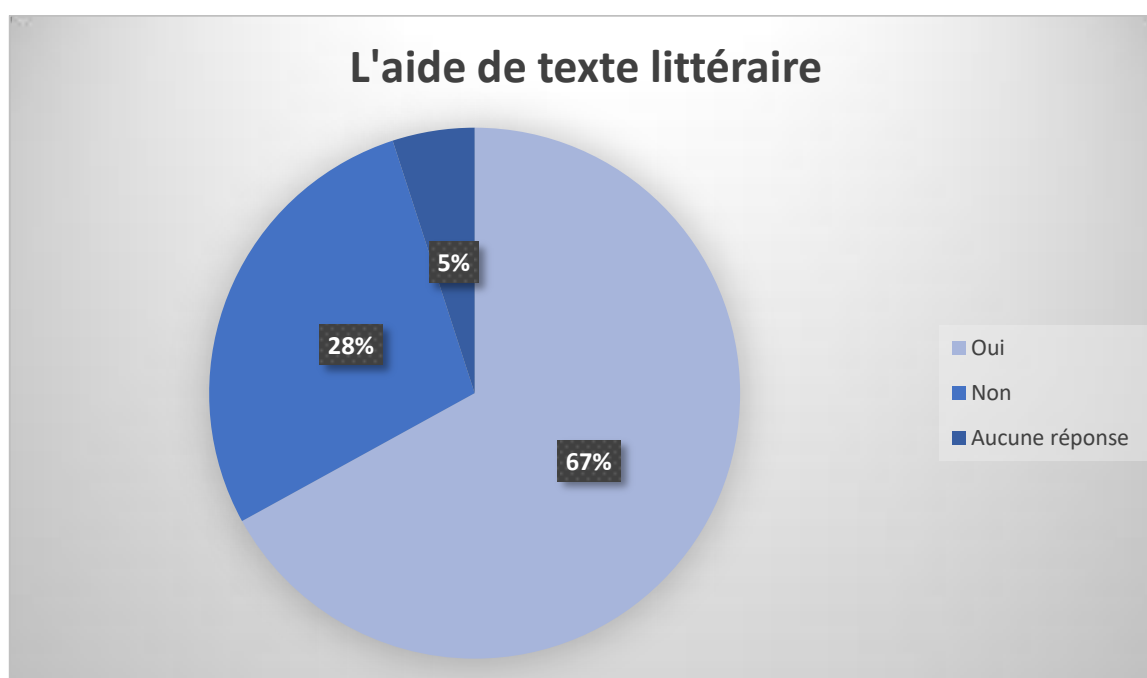


Figure 1:L'aide du texte littéraire à développer différentes compétences (1ère classe)

Le commentaire : Nous signalons d'après ce pourcentage que la majorité des étudiants ont répondu positivement soit (67%), et les (28%) ont répondu négativement. Selon leurs réponses, nous

pouvons dire que les textes littéraires touchent leurs compétences et les conduisent à plonger dans le monde imaginaire.

Q-6- Est-ce que la fable comme un genre littéraire a amélioré vos écrits ?

Les réponses que nous en avons recensées comme suit :

Tableau 9: Réponses des apprenants 2AM3 de l'impact de la fable sur l'écrit

Réponses	Nombre des apprenants	Pourcentage
Oui	26	73%
Non	10	27%
Total	36	100%

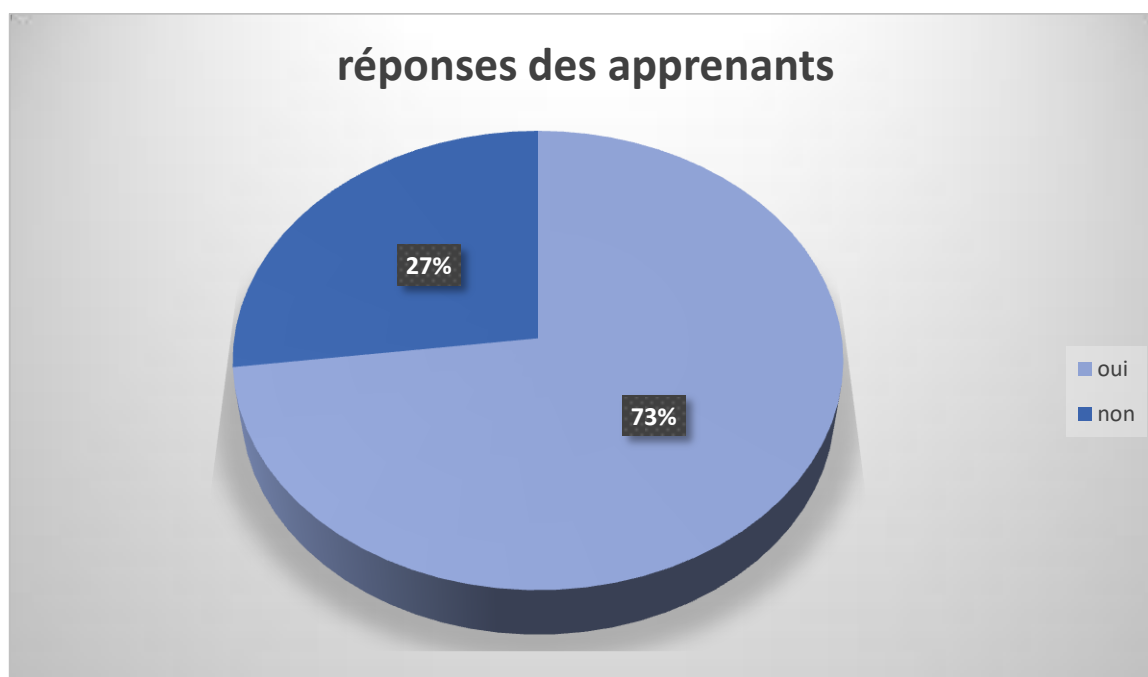


Figure 2: L'impact de la fable sur les apprenants (1ère classe)

Le commentaire

D'après les réponses obtenues durant notre séance, nous confirmons que la fable en tant qu'un élément utilisé dans la classe de FLE aide les apprenants à enrichir leurs vocabulaires et elle est un outil important pour améliorer leurs compétences productives.

Après ce questionnaire avec les apprenants et les rappels sur la fable, ils tournent les sujets qu'on a déjà distribués. Leurs visages semblaient heureux après avoir vu la fable proposée « la cigale et la fourmi ». Ensuite, nous avons lu la consigne en expliquant les critères et la boîte à outils et en leur souhaitant la bonne chance.

Ils ont compris et ils commençaient à rédiger leurs productions, la séance est passée dans un climat calme, motivé, amusant et interactif, les élèves choisissaient les mots avec concentration et cela signifie qu'ils sont capables d'écrire des productions.

A la fin de cela, nous avons récupéré les copies pour les corriger et les analyser, à notre tour, nous les avons remerciés pour leur participation.

III-5-2- Concernant la 2^{ème} classe

Nous avons opté pour la même méthode, en écrivant un titre « La fable » au milieu du tableau. Les apprenants ont été surpris, ils ont essayé de d'interagir avec nous et répondre à nos questions. Nous distribuions la même consigne à l'inverse sur les tables. C'était bruyant, mais nous avons réussi à attirer leur attention en leur rappelant les séances passées. La participation était riche comparant à l'autre classe.

Nous leur posons les questions suivantes :

Q-1- Rappelez ce que vous saviez de cette dernière. Leurs réponses :

- Histoire imaginaire
- Les animaux
- Une moral
- La forêt
- Une parole
- Ils ont cité quelques fables (comme l'âne et le chien...)

Q-2- Qu'avez-vous appris de la fable ?

- Les noms des animaux

- Les adverbes de manière
- Les verbes de paroles

Q-3- Quand la fable se passe ? Et à quel temps les verbes sont conjugués ?

- La fable se passe au passé.
- Les verbes sont conjugués au passé simple et à l'imparfait

Q-4- Généralement nous trouvons quoi à la fin d'une fable ?

- Toutes les réponses étaient : à la fin, nous trouvons la morale de l'histoire

Nous avons écrit toutes les réponses au tableau, en remarquant qu'elles étaient presque correctes.

Q-5- Est-ce que les textes littéraires vous aident à développer les différentes compétences?

Les réponses étaient comme suit :

Tableau 10: L'avis des apprenants 2AM4 sur l'aide de texte littéraire

Réponses	Nombre d'apprenants	Pourcentage
Oui	23	64%
Non	8	22%
Aucune réponse	5	14%
Total	36	100%

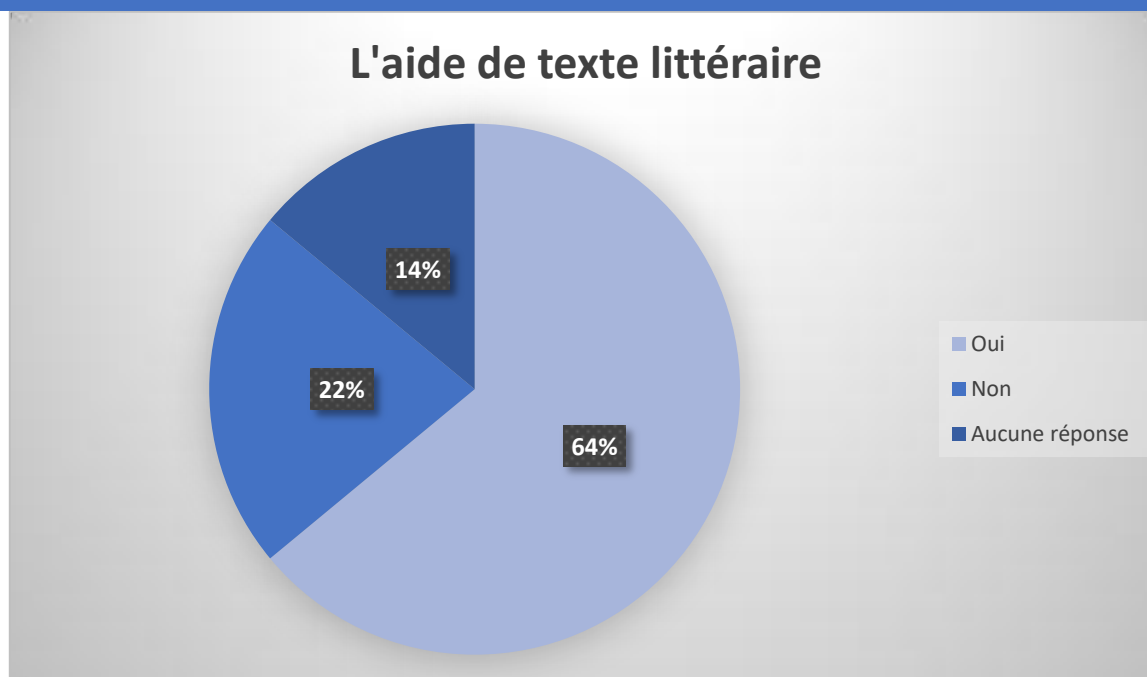


Figure 3: L'aide du texte littéraire à développer les différentes compétences (2ème classe)

Le commentaire

À partir de ces résultats, nous avons constaté que la majorité des élèves ont répondu par oui, c'est à dire l'exploitation de ce genre du texte (les histoires, fables où poème) aide les apprenants à améliorer les différentes compétences.

Q-6- Est-ce que la fable comme genre littéraire a amélioré vos écrits ?

Les réponses que nous en avons recensées comme suit :

Tableau 11: Réponses des apprenants 2AM4 concernant l'impact de la fable sur l'écrit

Réponses	Nombre des apprenants	Pourcentage
Oui	21	59%
Non	15	41%
Total	36	100%

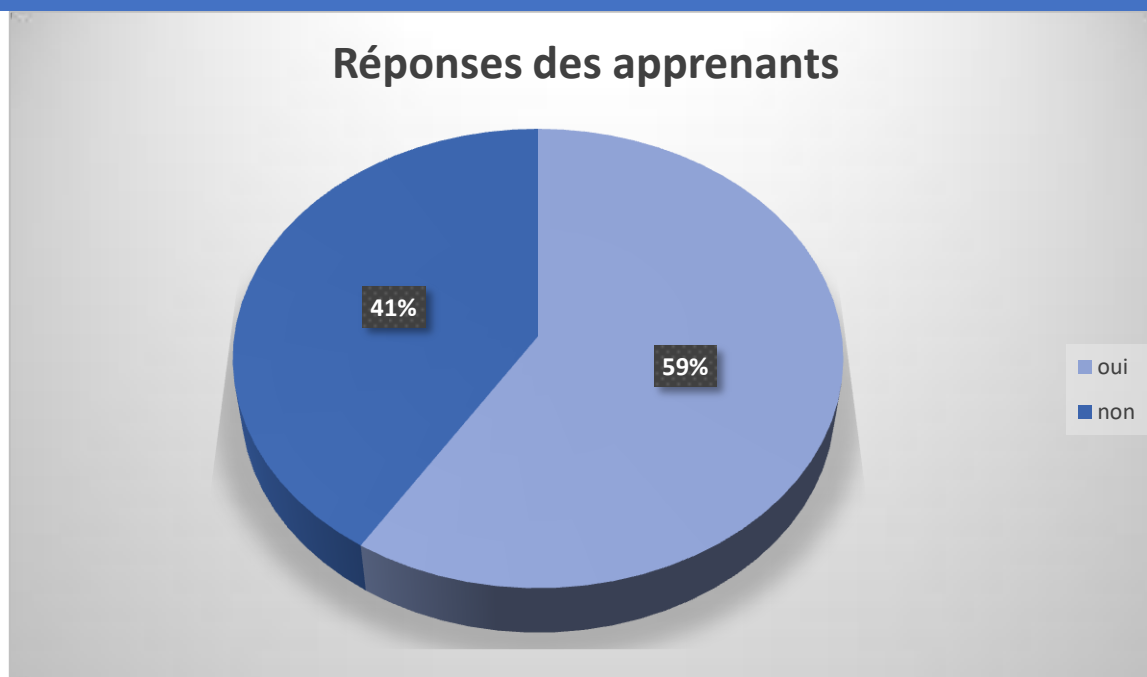


Figure 4: L'impact de la fable sur les apprenants (2^{ème} classe)

Le commentaire

Les réponses des apprenants (plus de 50%) affirment que la fable a une place importante dans l'apprentissage de l'écrit en FLE. Cela pousse l'apprenant à exprimer ses pensées et à les préparer clairement à l'expression et à la production.

Maintenant, nous avons lu les instructions aux étudiants et leur avons expliqué ce qu'ils devaient faire, ils l'ont compris facilement et commençaient d'écrire. Nous passions entre les tables pour observer comment les élèves écrivaient, et nous avons essayé de signaler certaines erreurs. Ils ont été très attentifs et motivés. Nous avons rassemblé les feuilles et les avons remerciés d'avoir partagé cette expérience avec nous.

III-6- Analyse et interprétation des résultats

III-6-1- La 1^{ère} classe

Plus de 20 réponses des élèves (nous avons les introduites dans l'annexe) sont presque correctes : ils arrivent à rédiger des fables tous seuls. Ils utilisent leurs propres styles, leurs propres mots, en respectant les critères de réussite.

Les élèves peuvent faire maintenant la différence entre la structure de ce texte littéraire (la fable) et d'autres types de textes : leurs fables étaient bien structurées : ils ont utilisé le passé

CHAPITRE III : ANALYSE ET INTERPRETATION DES DONNEES DE L'EXPERIMENTATION

simple et l'imparfait, ils ont réussi à bien placer les verbes introducteurs de parole et la ponctuation en utilisant le dialogue. A la fin de leurs productions, ils ont dégagé la morale de la fable. Cette maîtrise introduit chez eux une compétence écrite et enrichit leurs vocabulaires.

Quelques erreurs sont notées dans leurs copies (les copies dans l'annexe), on les présente comme suit :

Tableau 12: Classement des erreurs des apprenants 2AM3

Réponses	Erreurs	Correction	Origine de l'erreur
Copie 1	Vas Vas dansais	Alla Allez danser	Erreur grammaticale
Copie 2	Il vivait	Ils vivaient	Erreur grammaticale
Copie 3	J'étais chantée	Je chantai	Erreur grammaticale
Copie 4	Dans pas	Ne donne pas	Erreur lexicale
Copie 5	Madam Les voyage	Madame Les voyages	Erreur lexicale

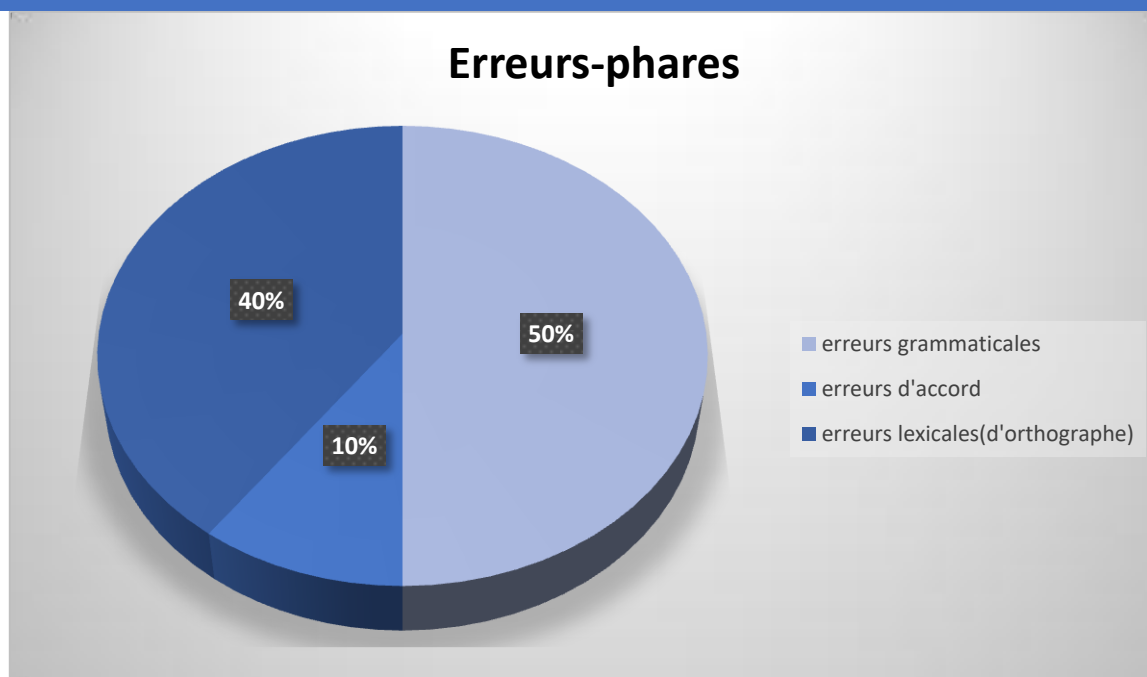


Figure 5: Classement des erreurs des apprenants (1^{ère} classe)

Le commentaire

Au cours de cette analyse, nous constatons que tous les apprenants ont pu extraire la morale de la fable. Mais nous avons marqué quelques erreurs : 40% des erreurs des élèves sont des fautes lexicales, 50% sont des fautes grammaticales et le 10% restant sont des fautes d'accord. Ça prouve que la structure de leurs fables écrites est correcte : les apprenants ont pu écrire des productions dont lesquelles ont utilisé la narration au passé, la description à l'imparfait en utilisant le dialogue dans la première partie et la deuxième partie, ils ont dégagé la moralité de la fable.

III-6-2- La 2^{ème} classe

La moitié des réponses sont en bon état, les apprenants ont réussi à écrire la fable de « la cigale et la fourmi », dans laquelle les apprenants ont bien suivi la structure de la fable : ils ont compris que la première partie est au passé et ils l'ont utilisée pour conjuguer leurs verbes et la deuxième partie de chaque fable contient une moralité à dégager, ce que nous avons trouvé à la fin de chaque production.

Aussi les élèves ont utilisé le discours rapporté direct : d'après leurs productions nous remarquons qu'ils ont utilisé le dialogue, c'est-à-dire qu'ils ont compris qu'il y a un échange et une interaction entre deux actants. Ainsi, ils ont maîtrisé l'utilité des ponctuations et les verbes introducteurs de parole, la structure des phrases est tellement correcte. Ce qui nous confirme l'impact de la fable sur leurs productions.

CHAPITRE III : ANALYSE ET INTERPRETATION DES DONNEES DE L'EXPERIMENTATION

Nous allons montrer quelques erreurs trouvées dans leurs copies (présentées dans l'annexe) :

Tableau 13: Classement des erreurs des apprenants de 2AM4

Réponses	Erreurs	Correction	Origine de l'erreur
Copie 1	Mison	Maison	Erreur lexicale
	Venu	Alla	Erreur grammaticale
Copie 2	va	Allez danser	Erreur grammaticale
Copie 3	De la fourmi	à la fourmi	Erreur grammaticale
Copie 4	Con	Quand	Erreur lexicale
	Dans moi	Donnes-moi	
Copie 5	Dans l'hiver	En hiver	Erreur lexicale
	Dans l'été	En été	

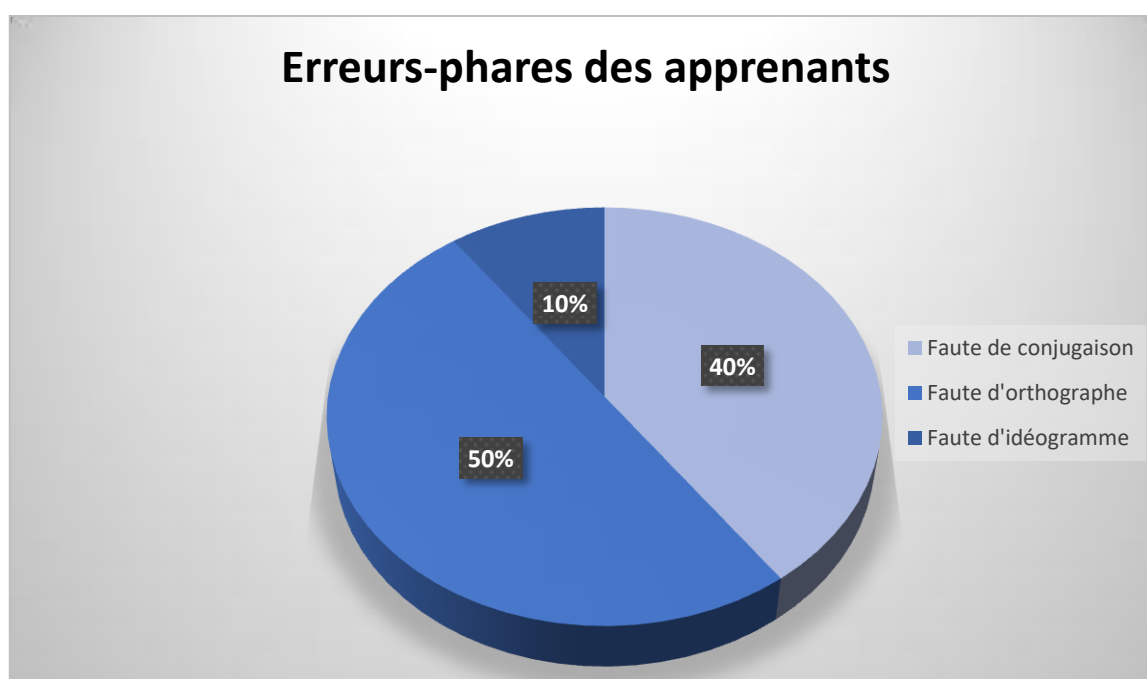


Figure 6: Classement des erreurs des apprenants (2ème classe)

Le commentaire

Les résultats obtenus de cette analyse démontrent que 50% des erreurs des apprenants sont penchées vers les erreurs d'orthographe, 40% erreur grammaticales et 10% fautes d'idéogrammes. Ce qui confirme la diminution des erreurs par rapport aux erreurs des productions précédentes.

CHAPITRE III : ANALYSE ET INTERPRÉTATION DES DONNÉES DE L'EXPERIMENTATION

A voir les réponses des apprenants, nous trouvons presque les mêmes types d'erreurs qui reviennent dans les copies des apprenants, c'est ce qu'on va montrer à travers un tableau dans lequel nous allons mettre en relief les erreurs les plus courantes :

Tableau 14:Types des erreurs

	Types de l'erreur	Nombres d'erreurs	Pourcentage
grammaticales	Conjugaison	68	49%
	Accord		
	Idéogramme		
Lexicales	Orthographe	35	25%
	Erreur lexical		
Autres erreurs	Syntaxique, linguistique....	39	26%

On remarque la présence de 68 erreurs grammaticales, un nombre d'erreurs élevé qui occupe 49% par rapport aux autres erreurs lexicales, syntaxique, linguistique...: les élèves ignorent parfois les règles de la conjugaison, d'accord (nom/adjectif, singulier/pluriel...). Cela signifie la confusion entre l'écrit et l'oral, et tout cela rend compte de la richesse et la complexité de cette langue.

L'imagination des apprenants s'est améliorée en utilisant les fables en classe: leurs productions sont pleines de créativité ; elle a leurs offert un esprit ouvert au monde des animaux, aussi à apprendre des leçons de vie.

De ces résultats, nous pouvons confirmer que les erreurs des apprenants qui ont apparus dans leurs productions sont moindres par rapport à leurs anciens écrits. De ce fait, la fable a incontestablement un impact positif sur le déroulement didactique au cours de l'enseignement/apprentissage de la langue ainsi l'enseignement /apprentissage de l'écrit.

III-7- Synthèse

Après avoir analysé les données recueillies concernant les réponses des élèves de deuxième année moyenne, nous avons conclu que l'utilisation du texte littéraire en classe peut améliorer le processus de l'enseignement et d'apprentissage de l'écrit et qu'elle est un moyen efficace pour

développer les différentes compétences et qu'elle pourrait jouer un rôle charnière dans le processus de l'expression écrite. C'est ce que nous déjà avons montré dans la partie théorique.

En exploitant la fable dans l'enseignement/apprentissage, les apprenants arrivent à maîtriser la plupart des points de langue, dans notre cas : la ponctuation, les verbes de paroles, conjugaison (passée simple, l'imparfait), orthographe...

La structure de la fable montre aux apprenants sa spécificité face par rapport aux différents genres littéraires : elle en diffère par la forme dont elle est écrite, en vers et en prose. Elle se caractérise par la narration qui se ressemble à un drame et se présente sous la même structure (l'exposition, le conflit et le déroulement). Cela développe l'imagination chez eux et enrichit leurs différentes compétences.

Aussi la personnification des animaux permet de dessiner une caricature de l'homme afin de mettre en évidence ses défauts pour que l'apprenant connaisse les valeurs humaines ainsi que la moralité qui l'amènent à adopter le bon comportement avec les autres.

Les sujets abordés dans les fables poussent les apprenants à connaître les cultures étrangères c'est pourquoi elle doit être introduite dans le processus global de l'enseignement qui prend en considération toutes facette de l'évolution progressive des apprenants.

La consigne que nous leur avons proposée a montré clairement que l'apprenant, grâce à la mémorisation des fables et sa présence au cours des classes de FLE, va accéder facilement au sens de la fable en acquérant un vocabulaire riche et un bagage linguistique ainsi qu'une compétence écrite.

C'est pourquoi, il faudrait réfléchir sur la manière d'enseigner et de didactiser des textes littéraires en fonction des contextes locaux d'apprentissage et consacrer des horaires spéciaux qui donnent l'occasion aux acteurs pédagogiques de mieux les exploiter en classe de langue.



CONCLUSION GENERALE

Conclusion générale

« Enseigner l'écrit, c'est enseigner à communiquer par et avec l'écrit. »

(Raymond, 1999, P,09.)

La production écrite occupe une place prépondérante dans l'enseignement/apprentissage de la langue française. Elle joue un rôle crucial dans le développement des compétences linguistiques, communicatives et réflexives des apprenants. La production écrite encourage la créativité et l'expression personnelle, offrant aux apprenants un moyen de communiquer leurs pensées de manière claire et cohérente. Elle favorise également la réflexion sur la structure et l'organisation des idées, aidant ainsi les apprenants à structurer leurs pensées de manière logique. Enfin, la production écrite permet aux enseignants d'évaluer les progrès des apprenants et de leur fournir des retours constructifs pour améliorer leurs compétences en français écrit. Pour cela, ils font souvent appel aux textes littéraires comme outil pédagogique ayant des caractéristiques spécifiques.

Tout au long de notre travail de recherche intitulé « **La fable au service de l'enseignement/apprentissage de l'écrit en FLE, cas de 2^{ème} AM** », nous nous sommes basées sur l'enseignement du texte littéraire, en particulier la fable qui est un moyen favorisé, compte-tenu de son contenu ludique et sa forme particulière, pour renforcer chez les apprenants des aptitudes de lecture et d'écriture. A partir de l'analyse des résultats, nous avons pu constater que l'exploration de la fable nourrit l'esprit artistique de l'apprenant et développe ses compétences langagières, sa sensibilité artistique et sa maîtrise de l'écrit.

A la lumière des résultats de notre recherche aussi, nous pouvons dire que nos hypothèses de départ sont confirmées : la fable renforce la maîtrise de la langue chez les apprenants, leurs vocabulaires et ses capacités à communiquer efficacement par l'écrit et cela confirme l'impact positif de la fable sur l'apprenant.

De plus, nous pouvons affirmer que les fables offrent un espace d'apprentissage captivant dans lequel les valeurs et les leçons de vie sont véhiculées de manière engageante, tout en incitant l'imagination et la pensée créative des apprenants. En explorant les fables, ils s'immergent dans les trésors de la littérature, acquièrent des compétences linguistiques solides et s'encouragent à devenir eux-mêmes des auteurs.

CONCLUSION GENERALE

L'exploitation des fables en classes de 2^{ème} AM permet aux apprenants de reconnaître les caractéristiques distinctives de ce genre, telles que l'utilisation de la personnification, les morales implicites et les structures narratives récurrentes. En dévoilant les messages dissimulés derrière les histoires, les apprenants acquièrent des capacités d'interprétation et de réflexion, tout en participant dans des débats stimulants et en investissant des arguments cohérents.

Pour que la compétence de l'écrit soit réussie, il est essentiel d'utiliser la fable efficacement. Nous terminons notre simple travail en souhaitant que notre travail a ouvert la voie aux chercheurs et didacticiens d'intensifier leurs recherches afin que la fable puisse prendre toute sa place méritée dans l'enseignement/apprentissage de FLE.



REFERENCES
BIBLIOGRAPHIQUES

Références bibliographique

Ouvrages

A.Makine. (2016). *l'archipele d'une autre vie* . paris: Seuil .

Bargez, D. (2010). *l'explication de texte littéraire*. Paris: 3ème edition Armand Colin.

Beautier, E. C.-B. (2012). Les textes composites : des exigences de travail peu enseignés ? pp.

Capelle, G. (1991). Paris: Le français dans le monde.

Capelle, G. (1991). *Changement de cap*. Paris: le français dans le monde .

Drey, D. e. (1990). *Apprendre à rédiger*. Paris: La rochelle.

Gervais-Zaninger. (2009). *L'explication de texte en littérature*. Paris: HERMAN Editeurs.

Gruca, J. P. (2002). *Court de didactique du français langue étrangère et seconde* . Paris : PUG.

Jarrety, M. (2000). *lexique des termes littéraire*. France: le livre poche.

Jean-Louis Dufays, L. G. (2005). *Pour une lecture littéraire. Histoire, théories, pistes pour la classe*. Bruxelles: De Boeck 2ème edition.

Koninck, G. d. (1998). *le texte courant et le texte littéraire, y a-t-il une différence? ou si Pagnol devenait explorateur...* Québec français.

Malraux, A. (1993). *La condition humaine*. france: Gallimard.

Mantero. (2000). *Bagatelles pour l'iternité: l'art de bref en littérature*., france, press universitaire: comtoises.

Raymond, C. C. (1999). *La production écrite* . Paris: clé international .

Reuter, Y. (1991). *L'enseignement-apprentissage de la littérature en question, Enjeux*. Paris: Dunod.

Sallenave, D. (1991). *le don des morts sur la littérature*. paris: gallimard.

Souchon, M.-C. A. (2000). *les textes littéraires en classe de langue* . Paris: Hachette.

Souchon, M.-C. A. (2000). *Les textes littéraires en classe de langue*. Paris: Hachatte.

Dictionnaires

Cuq, J.-P. (2003). Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde . Paris: Asdifle.

Larousse. (2008). *Dictionnaire de Français*. France: Larousse.

Articles

Beautier, E. C.-B. (2012). Les textes composites : des exigences de travail peu enseignés ?

Simon, C. (2008, 10 09). *La fable en ligne* . Récupéré sur maza.34.free: <http://maza.34.free.fr/LSG/fran/chloesfable.pdf> Consulté le (2023, 02 09).

Revues

Gruca, I. (1995, juillet). Pour une pédagogie de l'écriture créative in didactique au quotidien. *Français dans le monde*.

M Abdallah-Preteille, L. P. (1998) Educationet communication interculturelle. *Revue française de pédagogie*.

Mémoires

Cherak, D. R. (2017). Dias-Chiaruttini et Salagnac. *le texte littéraire au service de la compréhension de l'écrit*. Batna.

Sitographies

Fontaine, J. D. (s.d.). *la fontaine ch thierry*. Récupéré sur : <http://www.la-fontaine-ch-thierry.net/patrlionchasseur.htm> consulté le (2023,04 22).

Imago mundi. (2023, 05 17). Récupéré sur <https://www.cosmovisions.com/textFable.htm> consulté le (2023, 05 17).

Louis, S. R. (1882). *10 citations de Rober Louis Stevenson* . Récupéré sur abc-citations : <https://www.abc-citations.com/auteurs/robert-louis-stevenson/> Consulté le (22/01/2023)

Makine, A. (2016). *Citation*, Récupéré sur Babelio: <https://www.babelio.com/auteur/Andrei-Makine/7340/citations?pageN=2> Consulté le (21/01/2023)

Le manuel scolaire

Le livre scolaire de Français de 2^{ème} année moyen



ANNEXES

Annexes

A- Emprunter de

De Gourmont, R. 2012. « Les contes et les légendes ».

https://gerflint.fr/Base/Mexique3/Trottet_Amireault.pdf (Consulté le 05 février 2023).

	CONTES	LÉGENDES
Genre littéraire	Récit merveilleux et romanesque.	Récit qui mêle des événements présentés comme réels à l'imaginaire et au fantastique.
Lieu et temps de l'action	Non nécessairement précisés. Un décor plante le lieu du déroulement de l'action, mais cet univers de référence reste éloigné de la réalité.	Indiqués avec précision. L'action prend appui sur un fond historique, et se déroule dans un lieu existant. Cet ancrage dans la réalité est plus apparent que véridique, la rationalité scientifique n'étant pas recherchée.
Personnages	Personnages stéréotypés, pas forcément individualisés. Ces derniers sont souvent présentés selon leur fonction sociale (Le roi, la princesse, le diable, etc.). Ils peuvent être dotés de pouvoirs surnaturels.	Individus déterminés, que l'on présente comme existant ou ayant existé.
Formule initiale	Une formule universelle : <i>Il était une fois / Érase una vez</i> ou Des formulettes plus régionales : <i>que mon conte soit beau et qu'il se déroule comme un long fil (Afrique).</i>	Pas de formule spécifique.
Réception	Le conte est accepté pour ce qu'il est : une histoire imaginaire dans laquelle les éléments surnaturels sont banalisés. Le lecteur n'y recherche aucune vérité historique.	On se demande quelle est la part de vrai et la part d'imaginaire. Il persiste un doute sur la véracité de l'histoire.
Pérennité	Le conte se maintient sous une forme relativement stable, relativement unie, à visée davantage universelle (même s'il est sujet à de nombreuses variantes).	Des légendes naissent et meurent continuellement. Les mêmes faits sont sans cesse expliqués à la lumière d'interprétations davantage liées à un contexte socioculturel donné.

B- La consigne distribuée aux apprenants de 2^{ème} AM

L'établissement: Mouloud Kacem

Classe: 2AM

Consigne :

Vous avez déjà lu certaines fables, rédigez à votre manière la fable « la cigale et la fourmi » de Jean de la Fontaine.



La cigale et la fourmi

Critères à suivre :

Pour réussir votre travail :

- Conjuguiez les verbes à l'imparfait et au passé simple
- Respectez les signes de ponctuations
- Utilisez les verbes de paroles, utilisez le discours rapporté direct
- Donnez la morale de votre fable

Aidez-vous de vos puits à mots :

Personnages	Noms	Verbes
La cigale	L'été	chanter
La fourmi	L'hiver	Dire
	Le blé	Manger
	La forêt	Ramasser
	La nourriture	demander



Scanned with CamScanner

Amusez-vous bien en effectuant cet exercice

C- Les activités dans le manuel

Page 77

Je m'entraîne

1. Je lis le texte.

Le renard chassait dans la forêt lorsqu'il tomba nez à nez avec La panthère qui était de bonne humeur. La panthère demanda : « Que fais-tu donc sur mon territoire ? »
 Le renard répondit : « C'est simple. Je suis venu ici pour que tu me manges. »
 La panthère déclara : Tu as de l'humour ! Aussi vais-je te donner une chance de t'en tirer. Tu auras la vie sauve si tu me dis deux vérités vraies.
 Le renard dit : Rien de plus simple. Voici la première : tu n'as pas très faim aujourd'hui, sinon tu m'aurais mangé sans attendre.
 La panthère répondit : Exact !
 Le renard répliqua : Voici maintenant la seconde vérité vraie : nul ne me croira si je raconte que j'ai rencontré La panthère et qu'elle ne m'a pas mangé.
 La panthère cria : Cela aussi est exact ! Va ! Et que je ne te reprenne plus dans les parages ! »

Jean Muzi, 19 fables de Renard.

2. Je réponds aux questions.

- Choisis la bonne réponse.
 - Le renard tomba nez à nez avec : a) Le lion b) La girafe c) La panthère d) Le panda
- Quels sont les signes de ponctuation du dialogue utilisés dans cette histoire ?
- Avec ton/ta camarade, complétez le tableau suivant :

Les verbes utilisés dans l'histoire pour introduire les paroles	
du renard	de la panthère
- dit	- demande
- réplique	- répondit
-	- cria

3. Je lis les verbes, je regarde les signes de ponctuation, puis je complète le tableau.

marcher - demander - courir - laver
 - dire regarder - interroger - chasser
 - ordonner se reposer - s'exclamer -
 supplier - trouver crier - avoir - aller -
 s'étonner - répliquer écouter - réclamer
 - rappeler - voir

?	!
.	...
:	
« »	-

Les verbes introducteurs de paroles	Les signes de ponctuation	
	du dialogue	qui terminent une phrase
.....?

4. Le renard revient dans la forêt. La panthère le rencontre de nouveau. Complète le dialogue avec les verbes introducteurs de paroles et les signes de ponctuation qui conviennent.

- La panthère Que fais-tu encore là ?
- Le renard Un chien m'a fait perdre le chemin
- La panthère Je ne te crois pas Tu es revenu chasser sur mon territoire
- Le renard Pardonne-moi encore une fois. Je ne reviendrai plus ici
- La panthère Je ne te lâche pas cette fois. Je te garde prisonnier

5. Dans la fable suivante, remplace le verbe «dire» par d'autres verbes introducteurs de paroles qui conviennent le mieux.

Un beau matin, le renard se trouva soudain face à face avec le lion. Il pensa rapidement la fuite. Mais le lion l'aurait vite rattrapé. Il décida de l'affronter.

Le renard **dit** avec hardiesse : «Lion, que fais-tu ici ? Prends garde à toi, car tu te tiens sur mon territoire.»

Le lion fut extrêmement surpris. Jamais aucun animal n'avait osé lui parler de la sorte.

Le lion **dit** : «Aurais-tu oublié que je suis le roi des animaux ?

Le renard **dit** : Prends garde ! Te dis-je.

Le lion **dit** : Et pourquoi ?

Le renard **dit** avec assurance : Tout simplement parce que je pourrais bien te dévorer.

Le lion stupéfait **dit** : Toi ! Mais tu plaisantes !

Le renard **dit** : Pas du tout ! Je suis beaucoup plus fort que toi. Qui crois-tu effrayer les lapins ou les poules. Moi je fais peur à tout le monde, même aux hommes.»

D'après Jean MUZI et Gérard FRANQUIN. 19 fables du monde.

Projet 2

6. Avec ton/ta camarade, écrivez le dialogue entre les personnages à partir de la fable L'âne, le lion et le renard.

Après avoir conclu un accord, l'âne et le renard étaient sortis chasser. Un lion croisa leur chemin. Le renard, devant l'imminence du danger, s'approcha du lion et s'engagea, en échange de son immunité, à lui livrer l'âne. Le lion lui promit la liberté ; le renard attira donc l'âne dans un piège où il le fit tomber. Alors, voyant que l'âne ne pouvait lui échapper, le lion s'empara de l'âne et se retourna contre l'âne.

D'après Fables du monde.

- a) J'écris les noms des personnages.
- b) J'utilise les verbes introducteurs de paroles correspondant à chaque personnage.
- c) Je mets les signes de ponctuation du dialogue.
- d) J'écris les paroles de chaque personnage.
- e) Je lis mon dialogue à mes camarades.
- f) Jouons l'histoire !

J'écris

1. Lis la fable.

On raconte qu'un jour, pris de soif, le renard s'arrêta devant un puits en haut duquel était suspendue une poulie munie d'un seau à chaque bout. Il s'assit dans un des seaux et le voilà entraîné au fond du puits, jusqu'à la source à eau fraîche où il but à volonté. Désaltéré, il allait remonter mais les parois du mur étaient trop raides. Le voilà bien pris au piège.

Une hyène vint à passer par là. Curieuse, comme à son habitude, elle regarda au fond du puits et vit le renard. Elle lui demanda ce qu'il faisait là, tout seul au fond du puits. Le renard lui répondit qu'il avait mangé la moitié d'un fromage et qu'il lui avait gardé l'autre moitié. Il l'invita donc à descendre pour manger sa part. L'hyène lui demanda de lui montrer comment faire pour le rejoindre. Le renard lui suggéra de s'asseoir sur le seau du haut et de descendre. Et c'est ce qu'elle fit.

Elle se mit donc de tout son poids dans le seau qui l'entraîna vers le fond, alors que le renard remontait dans l'autre seau. Quand ils se croisèrent au milieu du puits, l'hyène surprise demanda au renard de lui dire ce qui se passait. Le renard répondit d'un air moqueur qu'il préférerait la laisser seule savourer tranquillement le délicieux fromage.

D'après AL-SHARISHI

2

Projet

1. Choisis la bonne réponse.

• C'est l'histoire :

- a) d'un lion et d'un renard b) d'une hyène et d'un renard
c) d'un renard et d'une chienne d) d'une hyène et d'un loup

2. Comment le renard a-t-il fait pour sortir du puits ?

2. A partir de cette fable, écris le dialogue entre les personnages de l'histoire.

- a) Écrivez les noms des personnages.
b) Utilisez les verbes introducteurs de paroles correspondant à chaque personnage.
c) Mettez les signes de ponctuation du dialogue.
d) Écrivez les paroles de chaque personnage.
e) Lisez votre dialogue à vos camarades.

3. Maintenant, vous jouez le dialogue.

Élève 1 : Personnage 1

Élève 2 : Personnage 2

Élève 3 : Le narrateur

D- Les productions correctes des apprenants

Benbrouider
Massim

la cigale et la fourmi

Il était une fois, une cigale demande
un petit morceau du ~~le~~ blé.

la fourmi: qu'est-ce que tu fais dans l'été.

la cigale: je chante - je danse - je
voyage.

la fourmi: ~~tu~~ chanter et ~~tu~~ danser
et ~~tu~~ voyager.

travailler toute l'année.

Sarah - Benfalah

« la cigale et la fourmi »

Il était une fois, ~~un~~ la ~~cigale~~ fourmi
~~le~~ ramasser ~~un~~ le blé.

~~un~~ la cigale chante pendant l'été,

et dit: « ~~je~~ je suis faim !! »

et ~~un~~ demander ~~un~~ le blé. ~~et~~ la
fourmi refuse.

La morale:

Le travail est un trésor

La cigale et la fourmi

INÉS

RAHMANI

Il était une fois, une cigale et la fourmi sa voisine, que demandait à manger.

La cigale: TOK TOK.

La fourmi: Bonjour.

La cigale: Bonjour, la plus belle des voisines.

La fourmi: Que voulez-vous madame la cigale?

La cigale: donnez-moi un peu de nourriture.

La fourmi: Que faites-vous tout l'été?

La cigale: je chante, est dans le.

La fourmi: alors chantez bien maintenant.

La morale: Il faut travailler dans la vie pour réussir. ✓

Adem
Cuevroudj

Il était une fois, La fourmi en été ramassa le blé et
le cigale ~~chantait~~ et dansa et voyagea
dans l'hiver le cigale ~~pleura~~ et
dit ~~un peu de blé~~ (demande ~~un~~ ^{un peu de blé} ~~fruit~~) du blé)
La fourmi: « Où est ce que tu fais en été? »
Je danser! Je chanter! - Je voyager!
La fourmi: « Ah! et d'après
la morale
Le travail est un trésor »

Abderrahouf
Chettouh
2M3

Il était une fois, Il a deux animaux
la fourmi ~~et~~ la cigale, la cigale
tout l'été danse et chante et voyagea
la elle au contraire de la cigale,
la fourmi tout l'été, elle chercha le blé
dans la forêt, ~~un jour~~
un jour, la cigale dormi dans l'hiver
frappa la porte, la cigale parla
« Bonjour madame fourmi, la fourmi
dit: « Bonjour que vous voyez? »
la cigale: « Parti moi une grain, la fourmi
« vous faites quoi en été? » la cigale:
« danse, voyage, ~~et~~ danse maintenant!
la morale: ^{la fourmi}
Il faut ~~le~~ travail est un trésor.

SEMAI, ABIDERRAZAK

2 AM 3

il était une fois la cigale et la fourmi
ramassait le blé après
l'été ~~été~~, la cigale à la forêt
pour aller ~~parlez~~ à la fourmi demander
la nourriture pour manger
le blé.

il était une fois la fourmi
il ramassait tout l'été le blé.
La cigale toute l'été il chantait
et dansait tout l'hiver la cigale
il demandait le blé à la fourmi!
mais la fourmi il ne pas donner
le blé à la cigale parce qu'elle
toute l'été il demandait = je ne pas ramasser
le blé
je travail ~~le~~ toute

Balarbi
Mohamed
Amen

la cigale et la fourmi

Il était une fois, une cigale ~~alla~~ chez sa voisine : "Bonjour madame fourmi peux-tu me donner un peu de blé ?" dit la cigale. La fourmi répondait : "fazer tu quoi en été ?" La cigale dit : "Am... z'... était entrain d'amuser". La fourmi a dit : "vous amuser mentement". On voit qu'il faut travailler pour vivre.

EM3

Maria
Zitouni
3M2

la cigale et la fourmi

- Il était une fois ~~(une la fable)~~ dans une maison.
- un jour, la cigale chantait à l'été et la fourmi travailla pour ramasser la nourriture.
- l'hiver, la cigale alla chez la fourmi et demanda quelque grain.

Il faut ~~travailler~~ travailler pour vivre

Mohamed
Benchoadi ✓

La cigale et la fourmi

il était une fois, une fourmi ramassait
la nourriture tout l'été et la cigale
chantait tout l'été. L'hiver est venu
la plus tambal la cigale demanda
le blé ^{fourmi} la refusait de donner ^{lui}
la morale

✓ Il faut travailler pour
vivre

GASMI
RITADJ
LM3

La cigale et la fourmi

Il était une fois, une fourmi
dans une petite maison.
un jour, la cigale chantait toute
l'été et la fourmi elle travailla
pour ramasser le blé, La cigale
demandait un petit blé mais.
la fourmi, Dit: Non. La cigale alla.
✓ Enfin, travailler pour réussir

Dahmani

Aoufida

293

Il était une fois la cigale et la fourmi l'été. La fourmi ramassait le blé et la cigale chantait, un jour la pluie tomba, la cigale demandait le blé pour manger, dit la fourmi « ouf, ouf, ouf, je ramasserai et vous chanterez »

La morale

Le travail est un trésor

aidel

abdelali

La cigale et la fourmi
un était une fois une cigale chantait pendant la fourmi ramassait le blé. La pluie tomba et demander la cigale la fourmi le blé, refusait de lui donner.

La morale:

Il faut travailler peu pour vivre

Bourab
Mohammed

La cigale et la fourmi

Il était une fois dans l'été une petite fourmi. Elle travaillait pour vivre elle ramassait les blés pour manger avait des nourriture en hiver sa voisine la cigale elle ne travaillait pas : elle chantait et jouait elle était entraînée de s'amuser tous l'été elle ne ramasse pas de nourriture

un jour le neige tomba ce indique l'hiver est rentré et la cigale n'avait pas de nourriture elle alla à la fourmi pour demander un petit de grain parce que elle était faim.

Et elle alla chez la fourmi elle commanda un peu de grain

la fourmi répondit : pour quoi tu fais quoi en été ? elle dit : quelle quoi elle était amuser l'été, chantait, danser

« va danser maintenant » dit la fourmi.

La morale

Le travail est un trésor, ^{il faut} ~~le~~ travailler ^{pour} réussir et vivre heureux

vojo W

Mohamed
Benchaoui ✓

La cigale et la fourmi

il était une fois, une fourmi ramassait
la nourriture tout l'été et la cigale
chantait tout l'été. L'hiver est venu
la pluie tombait la cigale demanda
le ^{fourmi} la refusait de donner

la morale

✓ Il faut travailler pour
vivre

Ahmed
I Dris
houia.

La cigale et la fourmi

- Il était une fois, une fourmi
travaillait tout l'été.

- un jour dans l'hiver, la cigale
alla à la maison de la fourmi
est dit^r Bonjour madame la fourmi
donne moi quelque grain → la fourmi
dit^r que - ce - que tu fais à l'été
la cigale dit^r je chantais et je dansais
la fourmi répond^r ça danser
maintenant

- à la fin Il faut travailler
pour ~~vivre~~ vivre

Liné ? Lesch
4 p 2
Anes
belahcene
2 m 4

Il était une fois, dans la forêt, ~~il~~ vivait une cigale, qui ~~est~~ dansait et chantait tout l'été, et la fourmi, elle ramassait le blé toute l'été.

Un jour, la cigale est faim, elle ~~se~~ ~~parti~~ ~~chez~~ sa voisine, La cigale : bonjour ma voisine prête-moi un peu de blé. La fourmi : bonjour que veux-tu ? qu'est-ce tu fais dans l'été ? La cigale : je dansait et chantait ~~toute~~. La fourmi : ~~Dégage~~ ~~de~~ Dégage de ma maison, et va danser maintenant.

La morale :

- Pour réussir il faut travailler

La cigale et la fourmi

Debaucha

Xafia

4 & 2

Il était une fois La cigale alla à sa voisine pour demander un pas de grain, par que La cigale dance tout l'été

- La cigale: Bonjour Madame fourmi ~~prête un~~

- La fourmi: Bonjour ^{la} cigale que vous voulez?

- La cigale: prête moi un pas de grain

- La fourmi: Qu'est ce que tu fais en été?

- La cigale: ... la musique La dance, Les vacances.

- La fourmi: Va! danse maintenant

La moral

Pour réussir ~~à~~ ~~les~~ ~~trav~~ il faut travailler.

E- Les productions des apprenants avec erreurs

E-1- La première classe

Copie 1

Issra
Zaidi

Il était une fois. En l'hiver. Une cigale
was chez sa voisine la fourmi. dit la
cigale: "Bonjour madame fourmi. Peux-tu me
donner quelque-~~un~~ blés?"
dit la fourmi: "quelque tu fais en l'été?"
répondait
dit la cigale: "je chanta, je dansais l'été."
"tes danses maintenant" dit la fourmi

La morale: le travail est un trésor

Copie 2

Katele
Amine

deux

Il était une fois, il y avait deux animaux
 Il vivait dans la forêt. La cigale
~~est la fourmi~~, La cigale ~~est~~ alla
 à sa voisine et à demander à la
 fourmi: "Bonjour ma voisine" dit
 la fourmi "Bonjour" dit la cigale:
 « prite mai du blé » dit la fourmi
 « que que tu fait à l'été » dit la cigale
 je chanta, Dance, dit la fourmi
 va Dance maintenant.

La moral:
 travaille pour ~~gagner~~ gagner, j'ose
 pas chantede ou dance

Copie 3

Islam
 TAT ROUMBI
 Cihog gl

Il était une fois dans la forêt
 Il ya la cigale et la fourmi pour
 l'été Il était la fourmi chanta
 et la cigale ramasser le blé pour
 la nourriture. la fourmi faim est
 demenda de la fourmi le blé la
 cigale pour l'été y'était chantée
 La moral je chanta.
 Il faut travaille pour manger
 le blé pour la cigale

Copie 4

deghlam
 Romaisa

un jour dans l'hiver, la cigale
 demanda de la fourmi dite: donne moi
 de l'été, la fourmi n'a pas de masse
 de l'été, et dans pas de nourriture.

- il faut travailler pour trouver

Copie 5

Asoukha
 Ouais

Il était une fois,
 une cigale était faim.
 un jour la ~~XXXXX~~ cigale Romaisa
 Madame fourmi, je veux prêtés
 quelques grain.

la fourmi répondit: vous faites
 quasi en été.

La cigale dit: la musique, la
 dance et les voyag^s
 la fourmi dit: va donc
 maintenant.

la moral: Il faut travailler
 pour être heureux.

E-2- La deuxième classe

Copie 1

Moundrive
Belkaoul

Il était une fois une cigale ~~et~~
Plantait tout l'été passé et la fourmi
Ramasser tout l'été.
Le blé

un jour la cigale venu dans la maison
de la fourmi demander le blé et
la fourmi, elle a dit dans
l'été passé tu as dansé et chanté
dans Il faut travailler.

La morale ✗

travail trouve •

Copie 2

Bensehil
Khouloud

2M4

La fable de la cigale
et la fourmi

TOC! TOC.

« Bonjour madame fourmi, prête-moi
un peu de grain. »

« Bonjour que voulez-vous ? »

« Que est-ce que tu fais en été ? »

« la musique, la danse, les voyages. »

Va! dans maintenant.

pour réussir. Il ~~est~~ fait
travailler

Attore Il était une fois un cigale et la
 Mouhammedet fourmi dans la forêt
 un jour, la fourmi ramassait du blé
 la cigale chantait tout l'été
 dans l'hiver la cigale ~~demandait~~
 (la) partait de la fourmi la fourmi
 que te fais-tu en l'été la cigale demandait la
 nourriture.
 la fourmi dit ah, lorsque tu ramassais
 tu chantais... sorte!!! la fourmi dit
 En final pour révenir Il ~~fit~~ ~~trava~~
 fait travailler

Anonyme.

2AM4.

La cigale et la fourmi

Il était une fois, Il ya une cigale
 qui chanta et dansa tout l'été.
 Elle était ~~fine~~ fautive mais
 madame la fourmi elle ~~ne~~ ~~est~~
 était travailleuse et elle ramassa
 le blé ~~sans~~ ~~sans~~ ~~arrêter~~
 sans - arrêt, et con la cigale
 a rencontré la fourmi u clata
 de rire. et ~~elle a dit~~ mais con
 Il ~~va~~ a ariser l'hiver la cigale
 Elle raista son nourriture, et alla
~~chez~~ sa voisine et Dit: ma belle
~~chez~~ chérie donne moi un peu
 du grain. La fourmi: No, allez
 donne maintenant.
 La moral:

ch

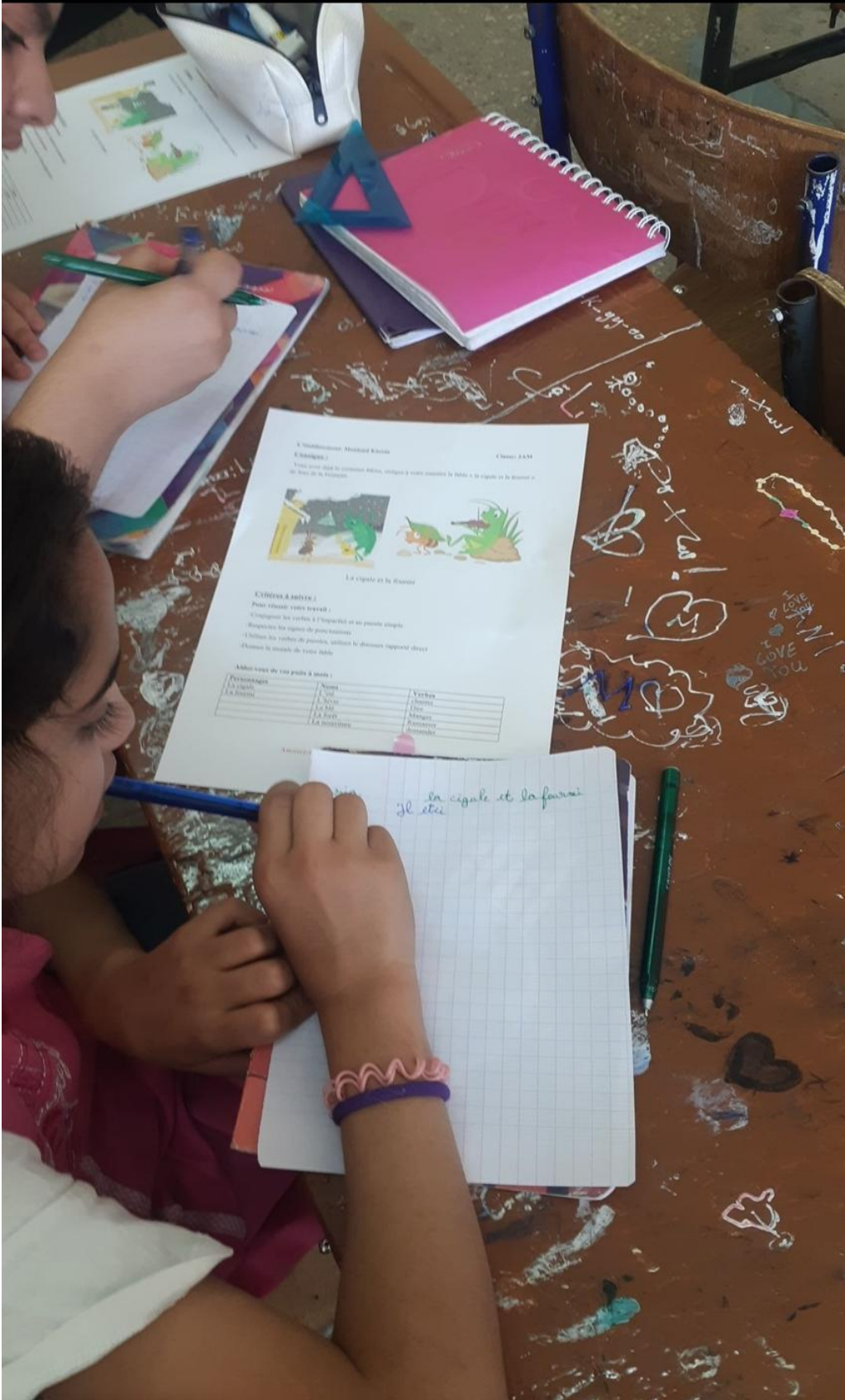
2 AMU.

Haha
belle tous

la cigale et la fourmi
 il était une fois, une cigale
 que chante lorsque la
 fourmi est travaillant dans l'été
 un jour, et dans l'hiver,
 la cigale va chez sa voisine :
 toc toc, dit la fourmi qui est
 là, déclare la cigale, je
 suis ta voisine la cigale, et
 prête moi un peu de blé,
 dit la fourmi, mais qu'est-ce
 tu fais dans l'été? dit
 la cigale, je chantais et je
 dansais, interie declare la
 fourmi : il faut travailler
 maintenant.)

la morale : le travail est importa-
 -nt pour vivre heureux.

F- Déroulement des séances



Vous avez vu le verbe aller, regardez à votre gauche le bébé et la cigale et la fourmi et de leur de la fin.



La cigale et la fourmi

EXERCICES :

Pour réussir votre travail :

- Colorier les verbes à l'impartif et au passé simple.
- Relever les signes de ponctuation.
- Colorier les verbes de passage, utiliser le dictionnaire lorsque nécessaire.
- Classer la morale de votre fable.

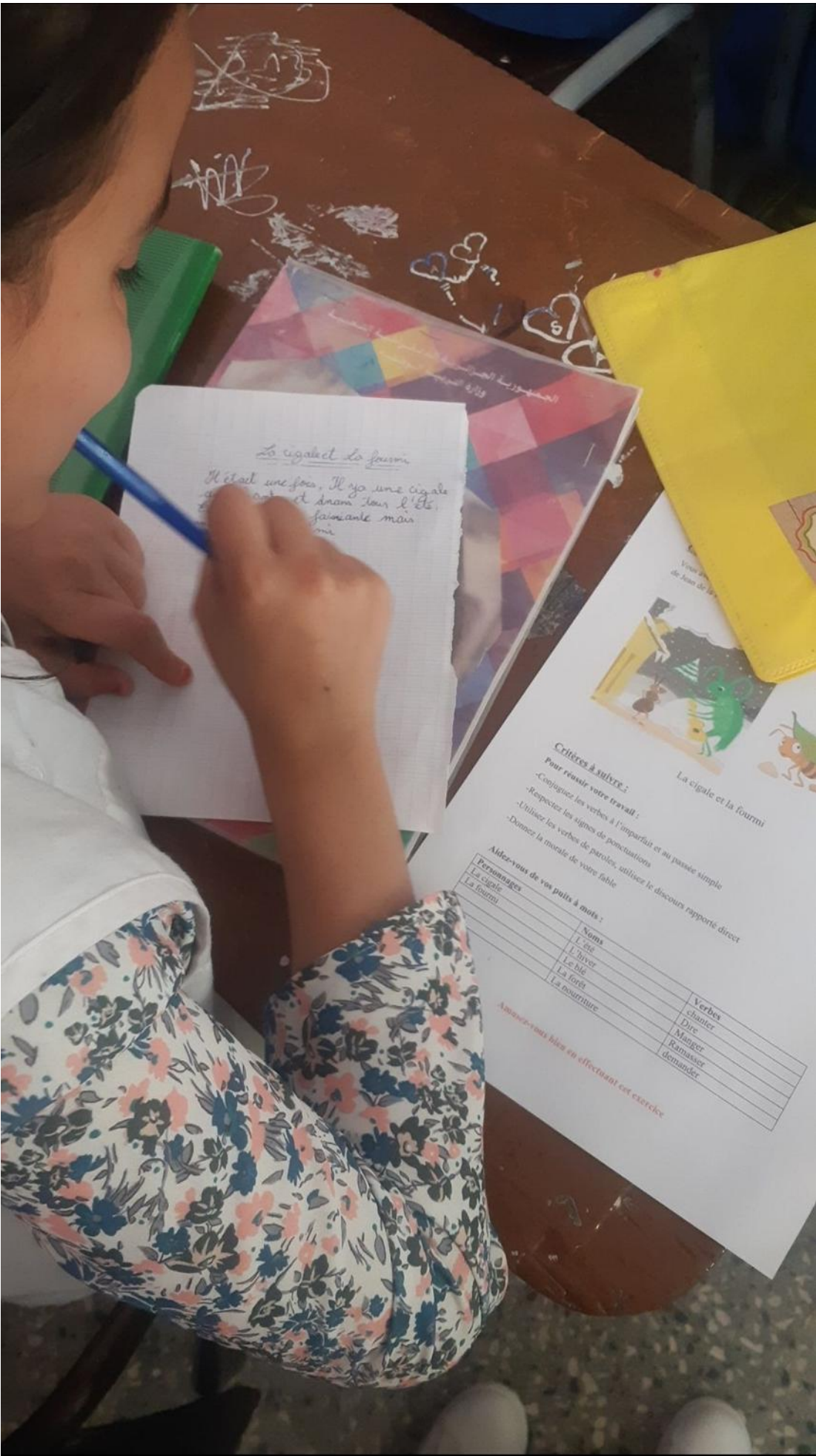
Attribution de vos mots à leur :

Personnages	Noms	Verbes
La cigale	Le ver	Changer
La fourmi	Le four	Donner
	Le nid	Marcher
	Le bois	Remplir
	La nourriture	Amasser

Attention: vous devez ne effectuer cet exercice

La cigale et la fourmi

- Il était une fois la
travaille tout l'été -
un jour



La cigale et la fourmi

Il était une fois, il y a une cigale
qui chantait et dans tout l'été,
elle faisait mais

Critères à suivre:

- Pour réussir votre travail :**
- Conjuguiez les verbes à l'imparfait et au passé simple
 - Respectez les signes de ponctuation
 - Utilisez les verbes de paroles, utilisez le discours rapporté direct
 - Donnez la morale de votre fable

Aidez-vous de vos puits à mots :

Personnages	Vocabulaire	Verbes
La cigale	l'été	chanter
La fourmi	l'hiver	Dire
	le blé	Manger
	La forêt	Ramasser
	La nourriture	demander

Amusez-vous bien en effectuant cet exercice

